

Miesięcznik samorządowy

**Echo**  
CZELADZ

CZERWIEC 2011 NR 6/226

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź ISSN 1234 – 4966

bezpłatny

# Ave Maria

dla bł. Jana Pawła II  
i VI Symfonia Mahlera



**Ponad 10 milionów zł.  
na rewitalizację „Elektrowni”**

Dług na raty // Zagłębiowskie poindustrialne // Głosuj na plac zabaw



## HARCERSKA NIEBOZOWA AKCJA LETNIA

27 czerwca do 8 lipca 2011 (pierwszy turnus)

11 - do 22 lipca 2011 (drugi turnus)

KOSZT – 80 ZŁ

(ZA WYŻYWIENIE – DRUGIE ŚNIADANIE, OBIAD, PODWIECZOREK)

**Miejsce:** miasteczko namiotowe w parku za Urzędem Miasta, zajęcia odbywają się od 9.00 do 15.30.

**W programie:** liczne wycieczki piesze i autokarowe, zajęcia artystyczne i sportowe.

**Oferta:** skierowana do dzieci w wieku 7 – 12 lat.

**Organizatorzy:** Urząd Miasta Czeladź, Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, Harcerski Krąg Seniora

Tel. 32 763 79 76 (zapisy w szkołach zakończone)

## WAKACJE W BIBLIOTECE

1- 19 sierpnia 2011

BEZPŁATNIE

**Miejsce:** Miejska Biblioteka Publiczna, ul. 1 Maja 27

**W programie:** zajęcia literacko-plastyczne p.n. „Pod piracką banderą” realizowane będą w poniedziałki, środy, piątki od godziny 10<sup>00</sup> do 12<sup>00</sup>

**Oferta:** skierowana do dzieci w wieku 6 – 12 lat.

**Organizator** – Miejska Biblioteka Publiczna Tel. 32 265 10 02

## MIEJSKI OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ

24 czerwca do 31 sierpnia 2011

BEZPŁATNIE

**Miejsce:** Sekcja Opiekuńczo-Wychowawcza ul. Zwycięstwa 6, zajęcia odbywają się od 9.00 do 13.00.

**W programie:** zabawy integracyjne, warsztaty artystyczne, konkursy oraz zajęcia: kulinarne, plastyczne, ekologiczne, wokalne, sportowe.

**Oferta:** skierowana do dzieci i młodzieży w wieku 7 – 15 lat.

**Organizator:** Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej - Sekcja Opiekuńczo-Wychowawcza Tel. 32 441 89 03

## WAKACJE Z „ODEONEM”

1- 12 sierpnia 2011

KOSZT – W ZALEŻNOŚCI OD PLANOWANEJ WYCIEZKI

**Miejsce:** SDK „Odeon”, Świetlica „Krasnal”, Świetlica „Omega”, Świetlica „Pinokio”, zajęcia odbywają się od 9.00 do 14.00.

**W programie:** dwa wyjazdy do chorzowskiego Skansenu, 6 wyjazdów nad wodę (kąpielisko Pogoria I oraz baseny miejskie), wycieczka w Beskidy oraz wyjazd do Świerklańca.

**Oferta:** skierowana do dzieci i młodzieży w wieku 7 – 15 lat, zapisy prowadzone są 28-29 lipca w SDK „Odeon”

przy ul. Szpitalnej 9 w godz. 9.00 -15.00.

**Organizator:** Urząd Miasta Czeladź, Spółdzielczy Dom Kultury „Odeon” Tel. 32 265 39 91

## OŚRODEK WSPIERANIA DZIECKA I RODZINY W BĘDZINIE – FILIA CZELADŹ

27 czerwca do 31 sierpnia 2011

BEZPŁATNIE

**Miejsce:** Ośrodek Wspierania Dziecka i Rodziny w Będzinie – Filia Czeladź ul. 11 Listopada 8. Zajęcia odbywają się od 9.00 do 14.00.

**W programie:** wycieczki do Śląskiego Ogrodu Zoologicznego, planetarium w Chorzowie, wyjazd do kregielni „Metro” w Będzinie, zajęcia rekreacyjne na świeżym powietrzu, plastyczne, komputerowe, edukacyjne.

**Oferta:** skierowana do dzieci i młodzieży w wieku 7 – 12 lat, zapisy przyjmowane są w świetlicy przy ul. 11 Listopada 8.

**Organizatorzy:** Urząd Miasta Czeladź, Ośrodek Wspierania Dziecka i Rodziny w Będzinie – Filia Czeladź. Tel. 32 265 78 80

## AKADEMIA PIŁKI NOŻNEJ

27 czerwca do 31 sierpnia 2011

BEZPŁATNIE

**W programie:** harmonogram zajęć znajduje się na stronie

[www.apn.czeladz.pl](http://www.apn.czeladz.pl)

**Organizator:** Urząd Miasta Czeladź, Akademia Piłki Nożnej Tel. 607-077-535

## KLUB SPORTOWY „GÓRNIK” PIASKI

5 lipca do 25 sierpnia 2011

BEZPŁATNIE

**Miejsce:** stadion przy ul. Mickiewicza, zajęcia sportowe odbywać się będą we wtorki, środy i czwartki od godz. 10.00. do 11.30

**Organizatorzy:** Urząd Miasta Czeladź, Klub Sportowy „Górniki-Piaski”

Tel. 515-296-263 - Klub Sportowy „Górniki” Piaski” przy ul. Mickiewicza

## MIEJSKI CZELADZKI KLUB SPORTOWY

9 do 21 sierpnia 2011

KOSZT – 1100 ZŁ

**Obóz sportowo – rekreacyjny dla dzieci z predyspozycjami sportowymi.**

**Miejsce:** Ośrodek Wczasowy „Złota Kielnia” w Darłównku Zachodnim

**Organizator:** Miejski Czeladzki Klub Sportowy

**Oferta:** skierowana do dzieci i młodzieży w wieku 10 – 14 lat

Tel. 32 269 02 36 - Miejski Czeladzki Klub Sportowy przy ul. Sportowej 2

## Trasy rowerowe Czeladzi zapraszają!

Wycieczka rowerowa do pomysłu dobry na każdą wolną chwilę. Zaprosz rodzinę, znajomych, przyjaciół na przejażdżkę rowerem. Mapy z trasami rowerowymi po Czeladzi znajdziesz w Punkcie Informacyjnym Urzędu Miasta przy ulicy Katowickiej i w Miejskim Ośrodku Sportu i Rekreacji przy ulicy Sportowej 2.



Echo Czeladzi  
miesięcznik samorządowy  
Nr 6/226  
czerwiec 2011

Wydawca:  
Urząd Miasta Czeladź  
41-250 Czeladź, ul. Katowicka 45  
tel. 32 76 37 900 (centrala)  
[www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl)

Redakcja:  
tel. bezp. 32 76 37 981

Wiesława Konopelska  
(Redaktor naczelna)  
[redakcja@um.czeladz.pl](mailto:redakcja@um.czeladz.pl)

Maciej Jędrusiak  
Jakub Szwedowski

Projekt okładki  
opracowanie graficzne i skład:  
Teresa Strojniak

foto na okładce  
Olgięrd Górny

Druk: PERGAMON Tychy

Nakład 6 000 egz.

Ogłoszenia bezpłatne i materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do pierwszego dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania zmian i skracania dostarczonych materiałów oraz nadesłanej korespondencji.

ZA TREŚĆ OGŁOSZEŃ REDAKCJA I WYDAWCA NIE ODPOWIADAJĄ.

ISSN 1234-4966



### W numerze m.in.:

- Dług na raty ..... str 5
- Nivea buduje place zabaw - zgłoszuj na Czeladź ..... str 7
- Rada Miejska w sprawie szpitala ..... str 8
- Powstaje subszlak zagłębiowski obiektów poindustrialnych ..... str 9
- Gwiazdy XII Festiwalu Ave Maria ..... str 10
- MBP dzieciom ..... str 12
- W Muzeum Saturn o modzie męskiej..... str 12
- Wymyślili fotoblog. .... str 15
- Sukcesy siatkarzy ... str 17



Foto: Wiesława Konopelska

Ponad 10 milionów złotych

Szlak Zabytków Techniki

dofinansowania dla galerii ELEKTROWNIA

Spośród 50 projektów, które przeszły pozytywnie ocenę merytoryczno-techniczną w ramach działania 6.2.1 „Rewitalizacja - małe miasta”, Zarząd Województwa Śląskiego w dniu 2 czerwca 2011 r. do dofinansowania wybrał 14 projektów. Projekt ten jest współfinansowany przez Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Wśród wybranych projektów znalazł się projekt „Adaptacja i przebudowa budynku Galerii Sztuki Współczesnej ELEKTROWNIA w Czeladzi”. Czeladzki projekt o wartości 12 056 040,00 zł otrzymał 85% dofinansowania w kwocie 10 247 634,00 zł. Tak wysokie dofinansowanie prócz Czeladzi otrzymały tylko trzy projekty.

Uchwała Zarządu otwiera przed Gminą Czeladź realne perspektywy rewitalizacji obiektu poindustrialnego o wyjątkowych walorach historycznych, jedynego takiego w regionie śląskim. Jednocześnie uzyskane dofinansowanie zdecydowanie wzmacnia obecność Czeladzi na Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego, na który galeria trafiła w październiku ubiegłego roku.

Przyznanie dofinansowania to dowód uznania zarówno dla klasy obiektu, jak również starań Urzędu Miasta jako właściciela obiektu i Stowarzyszenia Inicjatyw Kulturalnych, które od sześciu lat sprawuje opiekę artystyczną nad działalnością galerii.

Remont i przebudowa budynku powinny rozpocząć się w połowie

przyszłego roku i będą trwać do połowy 2013 roku. Adaptacja jest kosztowna ze względu na rodzaj rozwiązań technicznych, które należy wprowadzić w budynku, a także ze względu na wymogi konserwacji tego typu obiektów (okna, elewacja, detale, elementy wystroju).

### Zakres prac obejmie:

1. wyburzenia części ścian i stropów wskazanych w ekspertyzie budowlanej, wymurowanie nowych elementów konstrukcyjnych, w tym wykonanie nowej klatki schodowej o wysokiej odporności ogniowej i wyjścia ewakuacyjnego (zgodnie z obowiązującymi przepisami);
2. likwidację różnych poziomów stropów (wyburzenia) między poszczególnymi pomieszczeniami celem dostosowania całego obiektu do potrzeb osób niepełnosprawnych;
3. wykonanie wspomnianej klatki schodowej oraz szybu windy celem udostępnienia pomieszczeń na piętrze oraz w adaptowanych piwnicach obiektu;

4. adaptację pomieszczeń na piętrze na warsztaty prowadzone przez organizacje pozarządowe działające w Czeladzi w sferze kultury, magazynu na ekspozycje,

5. adaptację piwnic pod przyszłe ekspozycje oraz pomieszczenia techniczne;

6. dostosowaniu obiektu do norm ppoż. co jest warunkowane wykonaniem ww. prac oraz wykonaniem instalacji ppoż., sygnalizacyjnych, uzimienia, nowej instalacji elektrycznej;

7. wymiana deskowania i łacenia dachu ocieplenie całego dachu z częściową jego wymianą i wykonaniem nowego pokrycia z obróbką blacharską;

8. demontaż starych instalacji oraz wykonanie instalacji sanitarnych: wodnej, kanalizacyjnej, wentylacyjnej, ppoż. (hydrantowej, sygnalizacji ppoż., odgromowej), grzewczej (c.o.), nowej sieci elektrycznej, niskoprądowej, alarmowej, monitoringu; a także niezbędnych przyłączy;

9. osuszenie zawilgoconych fundamentów, murów piwnic i posadzek na gruncie, usunięcie oleju maszynowego z piwnic, odfuszczenie elementów budowlanych na poziomie piwnicy, likwidacja doświetli

c.d. na str. 4







Foto: Zbigniew Sawicz

c.d. ze str. 3

piwnic, wykonanie nowych schodów ewakuacyjnych z piwnic na poziom terenu, izolacja, ocieplenie, wykonanie drenażu opaskowego; wymiana warstw podłogi na gruncie;

10. ogólna konserwacja obiektu: czyszczenie i wzmocnienie elewacji, uzupełnienia ubytków oraz przemurowania, wymiana okien i stolarki, prace prowadzone wg warunków konserwatorskich;

11. wykonanie utwardzeń wokół budynku wraz z miejscami parkingowymi, aranżacja terenu;

12. aranżacja wnętrza hallu i recepcji dla odwiedzających oraz sali konferencyjnej /multimedialnej.

Prace, które należy wykonać mają na celu dostosowanie obiektu do współczesnych norm i standardów, wymogów bezpieczeństwa, ppoż., sanitarnych, a także możliwości prowadzenia całorocznej ekspozycji i działań kulturalnych, edukacyjnych i informacyjnych, dostosowanie ogólne obiektu do potrzeb osób niepełnosprawnych.

RAFAŁ KOST  
WRMIIM UM CZELADZ

**Fragment opinii BARBARY KLAJMON, Śląskiego Konserwatora Zabytków dotyczącej potrzeby i zasadności rewitalizacji obiektów dawnej kopalni „Saturn”:**

(...) Dawna kopalnia „Saturn” w Czeladzi stanowi kompleks wielkich wartościach zabytkowych. Z punktu widzenia kryteriów wartościujących, w ocenie tego kompleksu jako zabytku techniki najistotniejszy jest znakomity stan zachowania poszczególnych obiektów tworzących prawie że kompletny obraz kopalni z lat 70-tych i 80-tych XX wieku, z ilustracją do pewnego stopnia późniejszych zmian utrwalających drogę postępu technicznego w budownictwie kopalnianym. W obrębie zespołu zachowana jest jego główna część z obiektami produkcyjnymi tj. z basztowym nadszybiem (najlepszy przykład na terenie województwa śląskiego – mimo występujących szkód górniczych), z basztowym nadszybiem oraz stalową wieżą wyciągową, maszynowniami wyposażonymi w parowe i elektryczne urządzenia wyciągowe, a także obiektami

zaplecza energetycznego z kotłownią zbudowaną dla kotłów starej generacji – walcakowych, dawną elektrownią zawierającą bardzo efektowną formę architektoniczną i zawierającą kompletne wyposażenie techniczne o unikatowym znaczeniu, jak również obiektami zaplecza pomocniczego, socjalnego i administracyjnego. W ostatnim przypadku przy realizacji projektów odnotowane zostało nazwisko sławnego architekta Józefa Dziekońskiego. (...) Biorąc niniejsze pod uwagę stwierdzić należy, że zespół dawnej kopalni „Saturn” stanowi najcenniejszy przykład dla terenu całego Gór-

nego i Dolnego Śląska.  
(...) Śląski Konserwator Zabytków stwierdza, że dla dalszego zachowania zespołu dawnej kopalni „Saturn” istotnym jest wdrożenie właściwego programu zagospodarowania, umożliwiającego wyeksponowanie zabytkowych wartości poszczególnych obiektów. Przy powyższym można również powieścić, że wybrany kierunek zagospodarowania budynku dawnej siłowni jest optymalny, gdyż pozwala na połączenie funkcji ekspozycyjnych z działalnością kulturalną. (...)

## Droższe bilety KZK GOP

Od 1 sierpnia 2011 roku drożeją bilety KZK GOP. Na 22 członków Zgromadzenia KZK GOP przeciwni wprowadzeniu nowych taryf opłat byli członkowie Zgromadzenia z Czeladzi, Wojkowiec i dwie osoby (na cztery) z Sosnowca; czterech członków Zgromadzenia KZK GOP wstrzymało się od głosu. Zgodnie z nową Uchwałą ulgi za przejazd tracą członkowie rad samorządowych.

Zgodnie z nowym cennikiem opłat, przykładowy wzrost cen jest następujący: opłata za jednorazowy przejazd w granicach miasta (gminy) (bilet normalny) z 2,6 na 2,8 zł, w granicach dwóch, sąsiadujących miast (gmin) z 3,0 zł na 4,0 zł. Drożeją również bilety miesięczne – imienne. Przykładowo z 94 zł na 100 zł (normalny o symbolu SM/AT) lub ze 112 zł na 120 zł (bilet o symbolu SC/AT). Zmianom podlegają również ceny biletów okresowych, opłaty za przewóz bagażu i wszelkie opłaty dodatkowe.

Taryfy podane w Uchwale Zgromadzenia KZK GOP podlegają publikacji poprzez umieszczenie uchwały w Biuletynie Informacji Publicznej KZK GOP. Ponadto na podstawie niniejszej Taryfy sporządzone zostaną wyciągi, które podane będą do wiadomości publicznej poprzez umieszczenie ich w pojazdach.

(wk)

## Infokioski nieco później

W roku 2008 Gmina Czeladź uzyskała promesę finansowania projektu dotyczącego rozwoju infrastruktury informacyjnej w ramach pozakonkursowej ścieżki Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 (tzw. PRS). Po ocenie wniosku, trwającej 11 miesięcy, Urząd Marszałkowski (IZ RPO WSL), w lutym 2011 roku wezwał Gminę do podpisania umowy. Wcześniej Gmina wystąpiła, bezskutecznie, o przesunięcie terminu realizacji,

motywując to zaangażowaniem finansowym w realizację innych zadań i niemożnością zwiększenia wydatków na inwestycje w budżecie na lata 2011-2012. Gmina stanęła przed wyborem - podpisać umowę i realizować zadanie w ww. okresie - co było wyłącznie hipotetyczne, czy odroczyć realizację zadania.

W związku z odmowną odpowiedzią IZ RPO WSL na przesunięcie terminu Gmina zdecydowała się odstąpić od pod podpisania umowy o dofinansowanie i tym samym re-

alizacji zadania w kształcie i w terminach określonych w pierwotnym wniosku o dofinansowanie.

W lipcu 2011 Gmina planuje przedłożyć nieco zmodyfikowany projekt, bazujący na wcześniejszym wniosku aplikacyjnym. Zmiany będą dotyczyły liczby infokiosków, dołożeniem od jednego do kilku dodatkowych hot-spotów oraz rezygnacji z telecentrum przy ul. Zwycięstwa na wniosek MOPS Czeladź, administratora budynku.

RAFAŁ KOST  
WRMIIM UM CZELADZ

## Zmiana organizacji ruchu

**Kolejny etap realizacji inwestycji Gospodarcza Brama Śląska - uzbrojenie Wschodniej Strefy Ekonomicznej spowodował, że od 13 czerwca 2011 trwają czasowe utrudnienia w ruchu w rejonie skrzyżowania ul. 1 Maja z drogą krajową nr 94.**

**B**udowa kanalizacji deszczowej i sanitarnej pomiędzy placem Konstytucji a budowaną ul. Gdańską wchodzi w kolejny kluczowy moment. W związku z powyższym zostały zmienione trasy autobusów w tym rejonie. **Utrudnienia potrwają przez dwa miesiące.** Zgodnie z zatwierdzonym projektem zamknięcia drogi zostały podzielone na cztery etapy:

### Etap I

- Wyłączona z użytkowania zostanie zachodnia jezdnia ul. 1 Maja na wysokości stacji paliw. W związku z tym zjazd z DK94 (oba kierunki) w kierunku Sosnowca i Katowic (czyli w stronę Urzędu Miejskiego) będzie niemożliwy. **Objazd wytyczono ul. Legionów i Dehnelów do włączenia w ul. Katowicką.**

### Etap II

- Wyłączona z użytkowania zostanie wschodnia jezdnia ul. 1 Maja na wysokości stacji paliw. W związku z tym dojazd do DK94 od strony południowej (jadąc od Urzędu Miejskiego) będzie niemożliwy. **Objazd wytyczono ul. Nowopogońską i Mysłowicką do włączenia w DK94.**

### Etap III

- Wyłączony z użytkowania zostanie pas południowej jezdni DK94 (w kierunku Będzina) na długości od skrzyżowania od wjazdu na teren stacji paliw. **Ruch zostanie utrzymany na pasie lewym. Za wszystkie utrudnienia i niedogodności przepraszamy!**

MZGK CZELADZ

# Dług na raty lub bank zamian

W związku z pogłębiającym się zjawiskiem zalegania z opłatami czynszowymi przez najemców mieszkań komunalnych, ruszyła kampania uświadamiająca konieczność wywiązywania się z obowiązków wynikających z najmu mieszkania.

Podstawowym obowiązkiem lokatora jest płacenie czynszu wynajmującemu i choć każdy o tym wie, duża grupa najemców z obowiązku tego nie wywiązuje się należycie, przyjmując za usprawiedliwienie brak odpowiednich środków finansowych na zaspokojenie podstawowych potrzeb życiowych. Nie każdy też umie poradzić sobie z nabrzmiałą sytuacją zadłużeń wobec różnych wierzycieli, w której znalazł się na skutek bardziej lub mniej przejściowych trudności finansowych. Długi rosną i sytuacja staje się wtedy dramatyczna!

System wprowadzonych przed laty i chętnie wykorzystywanych dodatków mieszkaniowych wypłacanych przez gminę osobom niezamożnym okazuje się pomocą niewystarczającą.

Obecnie podstawowym instrumentem dla gmin, mającym bezpośredni wpływ na zmobilizowanie najemców do regulowania zaległych zobowiązań z tytułu najmu mieszkania, jest możliwość **umieszczenia dłużników na liście Krajowego Rejestru Długów**. Środek ten jest

całkowicie legalny i skuteczny, ale bardzo drastyczny i uprzykrza jeszcze bardziej życie osobom zadłużonym.

Wychodząc naprzeciw tym trudnym sytuacjom życiowym mieszkańców naszego miasta, Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi przygotował dla najemców mieszkań gminnych

### PAKIET SYSTEMOWYCH ROZWIĄZAŃ,

**mających na celu umożliwienie spłacenia gminie długu wynikającego z powodu nieterminowych opłat czynszowych lub ich braku.**

Wszystkim zadłużonym najemcom mieszkań komunalnych proponujemy **możliwość zawarcia porozumienia o rozłożeniu na raty zadłużenia czynszowego**. Specjalnie powołane do przeprowadzenia mediacji zespoły pomocy dłużnikom ustalić ilość rat i ich wysokość, biorąc pod uwagę możliwości finansowe dłużnika i przepisy uchwały Rady Miejskiej w Czeladzi Nr LXIII/1115/2010 z dnia 25 lutego 2010 roku, w sprawie zasad i trybu udzielania ulg w spłacie należności pieniężnych o charakterze cywilnoprawnym przypadających Gminie Czeladź oraz jednostkom podległym Gminie Czeladź, przewidującą możliwość rozłożenia płatności

na raty na okres nie dłuższy niż 36 miesięcy.

Dla osób, które w żaden sposób nie mogą spłacać długu czynszowego, proponowany będzie **osobny program odpracowania powstałych zaległości**. W wyniku dokonanych ustaleń prowadzone są już działania zmierzające do wdrożenia tego programu na przełomie czerwca i lipca br.

Wszystkim tym najemcom, którzy nie będą zainteresowani wymienionymi powyżej formami wychodzenia z zadłużenia, proponujemy **złożenie deklaracji zamiany zajmowanego mieszkania na mniejsze i tańsze w utrzymaniu**. Prowadzony przez Z.B.K. w Czeladzi

### BANK ZAMIAN

**zapewni jak najdalej idącą pomoc w znalezieniu kontrahenta do zamiany, z uwzględnieniem możliwości spłaty długu.**

Ponadto najemcom zadłużonym mieszkańcom socjalnych umożliwiłabym przedłużenie **umów najmu**, pomimo posiadanych zaległości czynszowych, jeżeli wykażą zainteresowanie skorzystaniem z którejkolwiek z form proponowanej pomocy wychodzenia z długu. Umowy mogą być wówczas przedłużone **na okres 12 dalszych miesięcy**, pozwalając najemcy wywiązać się z zobowiązania spłaty lub choćby na zmniejszenie długu wobec gminy.

Jednocześnie na tablicach ogłoszeń w klatkach schodowych budynków należących do gminy, systematycznie zamieszczane będą informacje o stanie zadłużenia czynszowego w obrębie nieruchomości, powodującym konieczność ograniczenia wydatków na prawidłowe jej utrzymanie.

W celu skorzystania z proponowanego programu pomocy wychodzenia z kłopotów finansowych **zapraszamy wszystkich najemców mieszkań gminnych bezpośrednio do Zakładu Budynków Komunalnych z siedzibą przy ul. Wojkowskiej 2 w Czeladzi**, gdzie specjalnie powołane zespoły pomocy w wyborze **najodpowiedniejszej dla nich formy uregulowania długu czynszowego**.

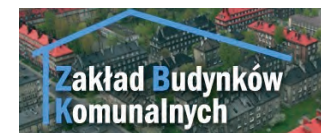
Oferowana przez gminę pomoc w postaci przedstawionych powyżej rozwiązań, daje dużą nadzieję nie tylko na zmniejszenie niedoboru środków finansowych pochodzących z czynszów i przeznaczonych na utrzymanie zasobu mieszkaniowego na dobrym poziomie, ale także na zwiększenie świadomości najemców w zakresie ich obowiązków wynikających z umowy najmu mieszkania i prawnych konsekwencji za ich nieprzestrzeganie w postaci **wpisu dłużników do Krajowego Rejestru Długów**.

Wobec osób, które nie wyrażą woli skorzystania z żadnej formy gminnej pomocy wychodzenia z długów czynszowych będą z kolei wyciągane bardziej niż dotychczas restrykcyjne konsekwencje.

Jedynym rozwiązaniem pozostanie wówczas podjęcie wobec uciążliwego lokatora wszelkich czynności egzekucyjnych w drodze **eksmisji z zajmowanego mieszkania**.

Mając na względzie, że mieszkanie jest podstawowym dobrem człowieka, liczymy, że wykorzystanie tego najbardziej z drastycznych środków egzekwowania należności od lokatorów nie będzie konieczne.

EWA KIEDRZYŃ  
KIEROWNIK DZIAŁU GOSPODARKI LOKALAMI  
ZAKŁADU BUDYNKÓW KOMUNALNYCH  
W CZELADZI



### OGŁOSZENIE

Zakład Budynków Komunalnych informuje, że w miesiącu lipcu planowany jest przetarg na **lokal użytkowy przy ul. 17 Lipca 16 o powierzchni użytkowej 101,33 m<sup>2</sup> i powierzchni piwnic 6,60 m<sup>2</sup>**.

Wszelkich informacji odnośnie zasad najmu lokalu udzieli Zakład Budynków Komunalnych w Czeladzi, Dział Gospodarki Lokalami – pokój nr 16, tel. (32) 265-11-32, wew. 23



## Podział prac wykonywanych przez CTBS Sp. z o.o. oraz ZBK

L.P.	NAZWA INSTALACJI	CTBS SP. Z O.O.	ZBK	NAJEMCA LOKALU
1.	Instalacja ciepłej wody użytkowej	Pion oraz część instalacji kończąca się na zaworze odcinającym przed wodomierzem lokalowym.	Całość instalacji za wodomierzem lokalowym.	Konserwacja, naprawa i wymiana. Podgrzewacze c.w.u., termy elektryczne.
2.	Instalacja wodociągowa	Pion oraz część instalacji kończąca się na zaworze odcinającym przed wodomierzem lokalowym.	Całość instalacji za wodomierzem lokalowym.	Konserwacja i wymiana- zawory czerpalne, baterie wannowe, zlewozmywakowe, zawory przelotowe, zawory zwrotne i bezpieczeństwa przy urządzeniach.
3.	Instalacja kanalizacyjna	Pion kanalizacyjny.	Podejścia do pionu kanalizacyjnego od muszli WC, wanny, zlewozmywaka, umywalki.	Konserwacja, wymiana przewodów odpływowych urządzeń sanitarnych aż do pionów zbiorczych, w tym usuwanie ich niedrożności, wymiana wanien, brodzików, mis klozetowych, zlewozmywakowych i umywalk wraz z syfonami.
4.	Instalacja gazowa	Pion gazowy.	Od gazomierza lokalowego lub od pionu, która doprowadza gaz do urządzenia.	Konserwacja, naprawa i wymiana urządzeń gazowych – kuchnie 4-ro palnikowe, gazowe podgrzewacze wody przepływowej.
5.	Instalacja elektryczna	Klatka schodowa, korytarze piwniczne, strych, pralnia, suszarnia.	Od licznika (układu pomiarowo-rozliczeniowego) do urządzeń elektrycznych (gniazd wtyczkowych, wypustów oświetleniowych i zainstalowanych na stałe odbiorników zasilanych energią elektryczną).	Wymiana osprzętu i zabezpieczenie instalacji elektrycznej z wyłączeniem wymiany przewodów oraz osprzętu anteny zbiorczej.
6.	Instalacja centralnego ogrzewania	Instalacja do ciepłomierza.	Instalacja wewnętrzna za ciepłomierzem w przypadku zainstalowania na koszt ZBK	Naprawa, wymiana instalacji w przypadku gdy nie została ono zainstalowane na koszt wynajmującego, także jego wymiana (tzw. Ogrzewanie etażowe).
7.	Instalacja piorunochronna	Całość instalacji.	.....	.....
8.	Przewody i kanały dymowe	W całości.	.....	.....
9.	Przewody i kanały spalinowe	W całości.	.....	.....
10.	Kanały wentylacyjne	W całości.	.....	.....
11.	Bryła budynku, korytarze piwniczne, klatka schodowa, pralnia, strych, suszarnia	W całości.	.....	.....
12.	Okna, drzwi wejściowe	Okna na klatce schodowej, pralni, suszarni, strychu. Drzwi wejściowe do klatki, drzwi wejściowe do piwnicy.	Drzwi wejściowe do mieszkań komunalnych. Okna w mieszkaniach komunalnych.	Bieżąca konserwacja wraz z naprawą i wymianą zamków, klamek, zawiasów, szyb, uszczelek itp. oraz ich regulacja.
13.	Podłogi, posadzki		Wymiana podłóg i posadzek w całości.	Bieżąca konserwacja, wymiana wykładzin podłogowych PCV, naprawa drobnych uszkodzeń posadzek i podłóg do 2 m <sup>2</sup> w pomieszczeniu.
14.	Trzony kuchenne i piece pokojowe.		Budowa nowych piecy pokojowych i kuchennych -przed zasiedleniem.	Trzony kuchenne- naprawa łącznie z wymianą zużytych elementów a po zasiedleniu także budowa nowych trzonów kuchennych. Piece pokojowe- czyszczenie kanałów, wymiana zużytych elementów pieca: rusztu, drzwiczki, rura zapieczowa, czyszczenie rury zapieczowej, wymiana pojedynczych uszkodzonych kafla pieca, remont paleniska oraz przebudowa pieca, bieżące spoinowanie tych kafla pieca.
15.	Tynki ścian i sufitów.		Wymiana lub uzupełnienie tynków powyżej 1,5 m <sup>2</sup> .	Konserwacja i odnawianie, malowanie tynków ścian i sufitów. Drobne reperacje lub uzupełnienie tynków do 1,5 m <sup>2</sup> w danym pomieszczeniu na ścianie lub suficie.

Obowiązek utrzymania nieruchomości w dobrym stanie technicznym spoczywa nie tylko na jej właścicielu, ale również na posiadaczach lokali. Wszystkie osoby, które użytkują lokale obowiązują przepisy warunków technicznych użytkowania budynków mieszkalnych.

PREZES ZARZĄDU CTBS  
WIESŁAW KRZYSIEK

**CZELADZKIE TOWARZYSTWO  
BUDOWNICTWA SPOŁECZNEGO sp. z o.o.**  
41-250 Czeladź ul. Wojkowska 2  
Tel.32/ 763 76 95

**ZAKŁAD  
BUDYNKÓW KOMUNALNYCH**  
41-250 Czeladź, ul. Wojkowska 2  
Tel. 32/ 265 36 88

NIVEA funduje  
nowe place zabaw



**Czy powstanie  
także w Czeladzi  
- zdecyduj sam!**

Jak głosować?

Wystarczy zarejestrować się na stronie [www.NIVEA.pl](http://www.NIVEA.pl) Po zalogowaniu użytkownicy uzyskają możliwość codziennego oddania głosu na jedną, wybraną przez siebie lokalizację w specjalnie do tego utworzonym serwisie. Głosowanie odbywa się w czterech etapach w terminie **od 6 czerwca do 31 października** na stronie firmy, przy czym:

- Etap I od 6 czerwca 2011 roku do 31 lipca 2011 roku
- Etap II od 1 sierpnia 2011 roku do 31 sierpnia 2011 roku
- Etap III od 1 września 2011 roku do 30 września 2011 roku
- Etap IV od 1 października 2011 roku do 31 października 2011 roku

Lokalizacje, które nie zostaną wybrane w ramach głosowania w danym etapie konkursu, uczestniczą w kolejnych jego etapach i biorą udział w dalszym głosowaniu.

Zachęcamy wszystkich mieszkańców i przyjaciół miasta do zaangażowania się w akcję i zagłosowania na naszą gminę.

MAŁGORZATA SKIBA  
WYDZIAŁ ROZWOJU MIASTA  
I INŻYNIERII MIEJSKIEJ UM

## Co dalej z czarownicą?

Katarzyna Włodyczkowska zwana czeladzką czarownicą doczekała się nie tylko lokalnej legendy ale i pomnika. W poprzedniej kadencji samorządu głośno (także w mediach) było o tym fakcie – powstała bowiem na zamówienie miasta rzeźba wykonana w brązie przez artystę rzeźbiarza **Jacka Kicińskiego**. Figura „czarownicy” przedstawia w gruncie rzeczy postać pięknej, młodej kobiety ... na miotle. Początkowo miała zdobić fontannę usytuowaną na skwerze przy skrzyżowaniu ulicy Szpitalnej i Będzińskiej, ale ostatecznie

czarownicę zastąpiły ... anioły czy raczej elfy Lidii Sztwiertni. Czarownica pozostaje więc ciągle niezagospodarowanym, kosztownym „drobiazgiem” – to naturalnej wielkości postać (ok. 200 cm) odlana w brązie, ważąca około 400 kilogramów.

Obecne władze miasta doszły do wniosku, że o dalszych losach czarownicy powinny zdecydować mieszkańcy Czeladzi. Czy czarownica Katarzyna ma stać się nowym symbolem miasta? Czy ma pozostać w mieście – jeśli tak, to w którym miejscu powinna zostać ustawiona? Może dobrą lokalizacją będzie Zapłocie? A może należy sprzedać ów kłopotliwy pomnik?

Zachęcamy mieszkańców do wyrażania swoich opinii na temat dalszych losów rzeźby

[wyzdial-rozwoju@um.czeladz.pl](mailto:wyzdial-rozwoju@um.czeladz.pl)



Foto: Arch. UM

## Na Piaskach powstał Środowiskowy Klub Pomocy Społecznej

Środowiskowy Klub Samopomocy jest nowopowstałym ośrodkiem, który świadczy usługi dla osób w podeszłym wieku. Swoją działalnością obejmuje w szczególności osoby z terenu Czeladź – Piaski. Podejmowane działania służą realizacji takich celów jak: przeciwdziałanie osamotnieniu ludzi starszych, alienacja osób starszych, pobudzanie do osobistego rozwoju, upowszechnianie zdrowego stylu życia, organizacja czasu wolnego dla osób starszych, ukierunkowanie na utrzymanie sprawności psychospołecznej.

**Ofertę kierujemy do osób starszych, które chcą mile i ciekawie spędzić wolny czas. Proponujemy:**

1. „Spotkania ze zdrowiem”- pogadanki z lekarzem, pielęgniarką na temat profilaktyki zdrowia i zdrowego odżywiania.
2. „Chcę być piękna”- poznanie sposobów pielęgnacji urody. Cykliczne spotkania z fryzjerką i kosmetyczką.
3. „Kącik komputerowy” - możliwość nabywania umiejętności obsługi komputera. Nauka korzystania z internetu.
4. Wspólne przygotowywanie posiłków i konsumpcja.
5. Korzystanie z biblioteczki klubowej oraz codziennej prasy. Wspólne oglądanie telewizji i wybranych filmów na dvd.
6. Organizowanie imprez okolicznościowych (imieniny, urodziny, jubileusze).
7. Uczestnictwo w imprezach organizowanych na terenie miasta i innych - wyjścia do kina, teatru, spaceru, wycieczki piesze, autokarowe, pielgrzymkowe, ogniska, wieczorki taneczne, wystawy, prelekcje itp.
8. Zajęcia plastyczne- malowanie, rysowanie, papieroplastyka itp.
9. Zajęcia relaksacyjne przy muzyce.
10. Zajęcia muzyczne, taneczne, wspólne śpiewanie.

11. Trening pamięci - krzyżówki, rebusy, szarady, szachy, karty, warcaby, puzzle, gry planszowe itp.
12. Spotkania z ciekawymi ludźmi, wieczorki poetyckie, występy artystyczne.
13. Zajęcia manualne - prace na drutach, szydełku, szycie itp.
14. Zajęcia teatralne rozwijające umiejętności aktorskie.
15. Cykliczne spotkania w bibliotece - zapoznanie się z księgozbiorem, nowościami literackimi, czytanie prasy.
16. Porady psychologiczne i prawnicze w punkcie konsultacyjnym MOPS.
17. Spotkania integracyjne z dziećmi – Świątlicy Środowiskowej, szkół, przedszkoli.
18. Współpraca z czeladzkimi stowarzyszeniami.
19. Tworzenie kroniki Klubu, ilustracji fotograficznych, wycinków prasowych, opisy ważniejszych wydarzeń.

**ZAPRASZAMY! Pobyt w Klubie jest dobrowolny i nieodpłatny. Wszelkich informacji udziela Małgorzata Duda pod numerem telefonu 32 265-77-87.**

Osoby zainteresowane ofertą współpracą w charakterze wolontariuszy proszone są o kontakt osobisty lub telefoniczny.

MAŁGORZATA DUDA



# Wniosek Rady Miejskiej

Na posiedzeniu Rady w dniu 26 maja 2011 roku Pan **Marek Rajca** przewodniczący Komisji Polityki Społecznej i Zdrowia, w składzie: **Francikowski Krzysztof, Kita Marian, Konderak Wiesław, Malinowska Renata, Mentel Andrzej, Rajca Marek** - odczytał wniosek podjęty przez Komisję w dniu 23 maja 2011r. oraz uzasadnienie do wniosku, celem przyjęcia go przez Radę i upoważnienia Pani Burmistrz do rozpoczęcia działań z Zarządem Powiatu w zakresie wskazanym we wniosku.

Rada Miejska przyjęła wniosek w ramach głosowania (18 głosów za, wszyscy obecni).

Rada Miejska w Czeladzi wnioskuje o podjęcie działań celem wydzielenia szpitala w Czeladzi, po uprzednich negocjacjach z Zarządem Powiatu, ze struktury Powiatowego Zespołu Zakładów Opieki Zdrowotnej w Będzinie oraz przekształcenia go w spółkę kapitałową, zgodnie z terminarzami zawartymi w ustawie”.

## Uzasadnienie do wniosku:

Zgodnie z decyzją organu założycielskiego jakim jest Rada Powiatu Będzińskiego z dniem 1.05.2004r powstał Powiatowy Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej w wyniku połączenia Zespołu Opieki Zdrowotnej w Będzinie oraz Samodzielnego Publicznego Zespołu Zakładów Opieki Zdrowotnej w Czeladzi. Głównym powodem tej fuzji była groźba likwidacji jednego z zakładów w przypadku uchwalenia ustawy o sieci szpitali. Plan ten jednak nie został wpro-

wadzony w życie i w związku z tym główna przyczyna połączenia już dawno przestała być aktualna.

Zadłużenie zakładu utrzymuje się na wysokim poziomie a związane z tym drastyczne oszczędności powodują obniżenie jakości świadczonych usług. W ciągu siedmiu lat istnienia PZZOZ podjęto wiele prób jego restrukturyzacji, jednak żadna z nich nie przyniosła pożądanych efektów. Szansą na zmianę jest wydzielenie szpitala ze struktury i przekształcenia PZZOZ w spółkę kapitałową”.

PRZEWODNICZĄCA  
RADY MIEJSKIEJ W CZELADZI  
MGR JOLANTA MOĆKO

# Wybory ławników 2011

W tym roku kończy się czteroletnia kadencja ławników sądów okręgowych i rejonowych. Zgodnie z ustawą z dnia 27 lipca 2001 r. Prawo o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. Nr 98, poz. 1070 z późn. zm.) najpóźniej w październiku roku kalendarzowego, w którym upływa kadencja dotychczasowych ławników rada miejska powinna dokonać wyboru nowych.

Ławników do sądów okręgowych oraz do sądów rejo-

nowych wybierają rady gmin, których obszar jest objęty właściwością tych sądów - w głosowaniu tajnym.

Prezes sądu okręgowego podaje liczbę ławników do wiadomości. Poszczególnym radom gmin najpóźniej na trzydzieści dni przed upływem terminu zgłaszania kandydatów. Liczba ławników jaka powinna być wybrana z Czeladzi:

1. do Sądu Okręgowego w Katowicach: 4 ławników do orzeka-

nia w sprawach karnych, 3 ławników do orzekania w sprawach rodzinnych.

2. do Sądu Rejonowego w Będzinie: jeden ławnik do orzekania w sprawach karnych, 3 ławników do orzekania w sprawach rodzinnych, 5 ławników do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy.

Przed przystąpieniem do wyborów rada gminy powołuje zespół, który przedstawia na sesji rady gminy swoją opinię o zgłoszonych kandydatach, w szczególności w zakresie spełnienia przez nich wymogów określonych w ustawie.

## Kto może być ławnikiem?

Ławnikiem może być wybrany ten, kto: posiada obywatelstwo polskie i korzysta z pełni praw cywilnych i obywatelskich, jest nieskazitelnego charakteru, ukończył 30 lat, jest zatrudniony, prowadzi działalność gospodarczą lub mieszka w miejscu kandydowania co najmniej od roku, nie przekroczył 70 lat, jest zdolny, ze względu na stan zdrowia, do pełnienia obowiązków ławnika, posiada co najmniej wykształcenie średnie.

Do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy ławnikiem powinna być wybrana osoba wykazująca szczególną znajomość spraw pracowniczych.

## Ławnikami nie mogą być:

osoby zatrudnione w sądach powszechnych i innych sądach oraz w prokuraturze, osoby wchodzące w skład organów, od których orzeczenia można żądać skierowania sprawy na drogę postępowania sądowego,

funkcjonariusze Policji oraz inne osoby zajmujące stanowiska związane ze ściganiem przestępstw i wykroczeń, adwokaci i aplikanci adwokacy, radcy prawni i aplikanci radcowscy, duchowni, żołnierze w czynnej służbie wojskowej, funkcjonariusze Służby Więziennej, radni gminy, powiatu i województwa. Nie można być ławnikiem jednocześnie w więcej niż jednym sądzie.

## Kto i do kiedy może zgłosić kandydata?

Kandydatów na ławników mogą zgłaszać radom gmin prezesi właściwych sądów, stowarzyszenia, inne organizacje społeczne i zawodowe, zarejestrowane na podstawie przepisów prawa, z wyłączeniem partii politycznych, oraz co najmniej pięćdziesięciu obywateli mających czynne prawo wyborcze, zamieszkujących stale na terenie gminy dokonującej wyboru. **Termin zgłaszania kandydatów upływa 30 czerwca 2011 r.**

## Gdzie należy składać dokumenty?

Stosowne dokumenty dotyczące wyborów ławników sądowych należy składać w kancelarii Urzędzie Miasta Czeladź, pokój 118 w godzinach pracy urzędu.

Wzór karty zgłoszenia na ławnika dostępny jest w Punkcie Informacyjnym Urzędu Miasta Czeladź oraz na stronie internetowej pod adresem [www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl). Dodatkowych informacji udzielają pracownicy urzędu telefonicznie pod numerem 32 76 37 933 lub osobiście - pokój 116 - w godzinach pracy urzędu.

ARKADIUSZ OLECHWIERUK  
KIEROWNIK WYDZIAŁU  
PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO  
U.M. CZELADZI

## Konferencja o zagłębiowskich obiektach poindustrialnych

# Jest szansa, że wróci „złoty wiek” Saturna

Promocja Szlaku Zabytków Techniki Województwa Śląskiego, a także dyskusja nad utworzeniem subszlaku zagłębiowskiego i rewitalizacją obiektów poprzemysłowych w Zagłębiu Dąbrowskim, były zasadniczymi tematami konferencji pt. „Szlak Zabytków Techniki Województwa Śląskiego w Zagłębiu Dąbrowskim – turystyka industrialna śladami „złotego wieku” kultury przemysłowej”, którą 1 czerwca br. zorganizowało Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych w Czeladzi. Współorganizatorem było Miasto Czeladź przy współudziale Urzędu Marszałkowskiego, Starostwa Powiatowego w Będzinie i Wyższej Szkoły Biznesu w Dąbrowie Górniczej. Patronat nad konferencją sprawował marszałek województwa śląskiego **Adam Matusiewicz**.

W programie znalazły się wystąpienia znawców i ekspertów w dziedzinie turystyki industrialnej a także rewitalizacji obszarów poprzemysłowych, m.in.: **Agnieszki Sikorskiej** dyrektor Śląskiej Organizacji Turystycznej, dr. **Adama Hajdugi** wicedyrektora Wydziału

Będzińskiego, **Ryszarda Bonisławskiego** z Centrum Informacji Turystycznej w Łodzi, prof. WST dr inż. arch. **Jacka Owczarka** dyrektora Śląskiego Centrum Dziedzictwa Kulturowego oraz prof. dr. hab. **Mieczysława Chorażego** – twórcę gliwickiego Centrum Onkologii, zaangażowanego w ratowanie obiektów poprzemysłowych. Obserwatorem konferencji była prof. dr hab. **Halina Taborska** prorektor Uniwersytetu Polskiego w Londynie, specjalistka w dziedzinie obecności sztuki w krajobrazie i rewitalizowanych obiektów poprzemysłowych.

Konferencja miała charakter otwarty. Jak się okazało, tematyka ochrony obiektów poindustrialnych a także inicjatywa utworzenia zagłębiowskiego subszlaku zabytków techniki cieszy się zainteresowaniem. Dlatego głos w tej sprawie zabierali również prezydent Sosnowca **Kazimierz Górski**, **Johann Bros** właściciel galerii „Szyb Wilson” i odrestaurowanego browaru Mokrskich w Katowicach. Szczególnych charakter

Czy wróci „złoty wiek” Saturna? – zastanawiał się w swoim wystąpieniu prof. WST Jacek Owczarek.



O randze wydarzenia, jakim było wejście Czeladzi na Szlak Zabytków Techniki mówiła podczas otwarcia konferencji burmistrz Czeladzi Teresa Kosmała.

Dr Adam Hajduga (w środku) w rozmowie z gośćmi z Uniwersytetu Ekonomicznego.



Historię tworzenia Szlaku przybliżyła Agnieszka Sikorska.

Kazimierz Górski (z prawej) w rozmowie z Janem Dzbikiem – byłym dyrektorem CZOK-u w Czeladzi.



Smaki Zagłębia na Szlaku to pomysł Marka Pierzaka.



O idei subszlaku opowiada dziennikarce Radia Eska Krzysztof Malczewski



Prof. Kazimierz Wódcę procesy rewitalizacji przedstawiła w ujęciu socjologicznym. W wykład wsluchuje się prowadzący konferencję Jan Powalka – prezes STIK.



Sześć lat działalności „Elektrowni” przedstawiła Wiesława Konopelska z Wydziału Promocji UM, wiceprezes STIK.



W „Jednodniówkę” wczytuje się Ryszard Bonisławski (z prawej), a do wystąpienia przygotowuje się Dariusz Walerjański.



Prof. Halina Taborska z wielką uwagą wsluchiwała się w wystąpienia prelegentów.

Promocji i Współpracy z Zagranicą Urzędu Marszałkowskiego, **Dariusza Walerjańskiego** kierownika Międzynarodowego Centrum Dokumentacji i Badań nad Dziedzictwem Przemysłowym z Zabru, socjolog prof. dr hab. **Kazimierz Wódcę** z WSB, **Krzysztofa Malczewskiego** – starosty Powiatu

miał wystąpienie **Marka Pierzaka** właściciela Akademii Sztuki Kulinarnej, który zaproponował powiązanie subszlaku zagłębiowskiego ze specjalami wielokulturowej w swej przeszłości kuchni zagłębiowskiej: żydowskiej, śląskiej, robotniczej i wykwiwintnej na szczególne okoliczności.

Studium Pracowników Służb Socjalnych, także Urzędu Marszałkowskiego, stowarzyszeń lokalnych działających w województwie śląskim, reprezentantów instytucji i placówek kultury oraz rekreacji w Zagłębiu, uczniów czeladzkich szkół średnich. Cieszy zainteresowanie mediów tematem podjętym

przez Czeladź. Informacje i reportaże z konferencji pojawiły się na antenie Telewizji Katowice i Radia Eska, na łamach i portalu internetowym „Trybuna Górniczej”, miesięcznika „Śląsk”, prasy lokalnej i innych portalach internetowych.

WIESŁAWA KONOPELSKA

Zdjęcia: Zbigniew Sawicz





# Mahler na wielki finał XII Festiwalu Ave Maria

Ostatni koncert Festiwalu, podczas którego wykonane zostało dzieło G. Mahlera zaszczytliwą obecnością Biskup Sosnowiecki Grzegorz Kaszak oraz starosta powiatu będzińskiego Krzysztof Malczewski, burmistrz Czeladzi Teresa Kosmala, zastępca burmistrza Teresa Wąsowicz, a także ks. kan. Sławomir Rosner. Towarzyszyli im gospodarz świątyni ks. kan. Jarosław Wolski i dyrektor festiwalu Sławomir Pietras. Foto. Z. Sawicz

Wykonanie VI Symfonii przez filharmoników krakowskich pod dykcją Pawła Przytockiego to niezapomniane 90 minut w historii festiwalu. Foto. Z. Sawicz

Koncert dedykowany pamięci bł. Jana Pawła II wykonali Małgorzata Olejniczak i kwartet „Pegasus”, natomiast narratorem był Wojciech Kalarus. Foto. O. Górny



Drugi dzień festiwalu mimo iż przebiegał w kameralnej atmosferze Muzeum Saturn, cieszył się wielkim zainteresowaniem melomanów. Foto. O. Górny



Turniej Tenorów cieszy się zawsze ogromnym zainteresowaniem melomanów. Foto. O. Górny

Koncertu muzykujących lekarzy wysłuchał m.in. prezes Naczelnej Izby Lekarskiej dr Maciej Hamankiewicz. Foto. Z. Sawicz



Pięknym „Ave Maria” Cacciniego w wykonaniu **Małgorzaty Olejniczak** rozpoczął się

## Pierwszy dzień XII Festiwalu Ave Maria.

Koncert poświęcony był pamięci bł. Jana Pawła II. Przybyłych gości, w gronie których obecna była burmistrz miasta **Teresa Kosmala**, zastępca burmistrza **Teresa Wąsowicz**, ks. kan. dr **Mariusz Karaś** kanclerz Kurii Sosnowieckiej i przedstawiciele Starostwa Powiatowego w Będzinie oraz licznie zgromadzoną publiczność powitał gospodarz świątyni św. Stanisława B.M. ks. kan. **Jarosław Wolski**.

Jako, że był to wieczór szczególnie, swoją refleksją na temat watykańskich spotkań z papieżem Janem Pawłem II podzielił się z zebranymi ks. kan. **Mariusz Karaś**. Po jego wystąpieniu prowadzenie wieczoru przejął dyrektor artystyczny festiwalu **Sławomir Pietras**.

Koncert składał się z naprzemiennie recytowanych przez **Wojciecha Kalarusa** fragmentów książki o Janie Pawle II, autorstwa abpa **Mieczysława Mokrzyckiego** pt. „Najbardziej lubił wtorki” oraz utworów wykonywanych przez **Małgorzatę Olejniczak** i kwartet „Pegasus”. W interpretacji śpiewaczki europejskiego formatu, od wielu lat związanej z czeladzkim festiwalem usłyszeć można było – poza Caccinim – pieśni „Ave Maria” Mascagniego, Bacha-Gounoda, Fauré i Maklakiewicza.

## Drugi wieczór festiwalowy

upłynął pod znakiem muzyki Ignacego Jana Paderewskiego i narracji **Bogusława Kaczyńskiego** o tym wybitnym pianiście, kompozytorze i wielkim Polaku – patriotcie. Opowieść o życiu, światowej sławie, uporze dążenia do zamierzonych artystycznych celów zafascynowała publiczność. **Bogusław Kaczyński** - postać wybitna w świecie publicystów i krytyków muzycznych, znawca nie tylko opery, ale życia ar-

tystycznego Europy, erudyta a nade wszystko znakomity mówca, ukazał, chwilami nie kryjąc wzruszenia, postać Paderewskiego jako niezwykle postać świata muzyki i polityki, darzonego szacunkiem na kontynencie europejskim i w Ameryce. Poszczególne frazy biograficzne ilustrowane były muzyką Ignacego Jana Paderewskiego w wykonaniu młodego pianisty **Michała Karola Szymanowskiego** – laureata konkursu pianistycznego im. Paderewskiego w Bydgoszczy.

Gospodarzem wieczoru, który odbywał się w Muzeum Saturn, była burmistrz **Teresa Kosmala**, która witała gości i uczestników koncertu, wśród których byli członkowie delegacji z miast partnerskich Żydaków i Auby, a towarzyszyły jej zastępcy burmistrza **Teresa Wąsowicz** i dyrektor muzeum **Iwona Szaleniec**.

Prawdziwym muzycznym świętem środowiska lekarskiego był wieczór zatytułowany

## II Ogólnopolski Koncert Lekarzy,

przygotowany przez Naczelną Izbę Lekarską i Śląską Izbę Lekarską. Jak powiedział dyrektor festiwalu **Sławomir Pietras** – środowisko lekarskie było w gronie inicjatorów festiwalu,

nastąpił więc czas na pokazanie jego możliwości artystycznych. Połączonymi chórmi lekarzy oraz orkiestrą kameralną „Operacja muzyka” dyrygował **Ryszard Handke**. W gronie przybyłych na koncert gości obecni byli posłanka **Beata Malecka-Libera**, prezes Naczelnej Rady Lekarskiej **dr Maciej Hamankiewicz**, prezes Polskiego Towarzystwa Lekarskiego **prof. Jerzy Woy-Woyciechowski** i prezes Śląskiej Izby Lekarskiej **dr Jacek Kozakiewicz**. Przybył również starosta powiatu będzińskiego **Krzysztof Malczewski**.

Kolejny dzień festiwalu wypełnił tradycyjny

## Turniej Tenorów.

Od tego roku będzie nosił imię **Bogdana Paprockiego** – wybitnego polskiego tenora, który kilkakrotnie uczestniczył w Festiwalu Ave Maria – zawsze witany owacyjnie i z wielką serdecznością. Koncert tenorów zaszczytliwą swą obecnością córka wielkiego tenora – **Grażyna Paprocka**. Podczas turnieju wystąpili nie tylko znakomici ulubieńcy publiczności: **ks. Paweł Sobierajski**, **Sylwester Kostcki** i **Marek Szymański**, ale także nie słyszani jeszcze podczas festiwalu tenorzy: **Adam Sobierajski**, **Witold**

**Matulka**, **Juliusz Ursyn Niemcewicz** i najmłodszy z wykonawców – **Tomasz Tracz**. Nie mogło się oczywiście obyć bez wspólnego odśpiewania „La donna e mobile...”. Solistom towarzyszyli muzycy Filharmonii Zabrzeńskiej pod dykcją **Sławomira Chrzanowskiego**. Wspaniałych artystów oklaskiwał obecny podczas koncertu senator **Zbigniew Szaleniec**.

## Dwunastą edycję Festiwalu Ave Maria zwieńczyła

z okazji Światowego Roku Gustawa Mahlera **VI Symfonia a-moll** zwana „Tragiczną”, w brawurowym wykonaniu filharmoników krakowskich pod dykcją **Pawła Przytockiego**. Było to niezapomniane 90 minut w historii całego festiwalu. Tę niezwykle trudną kompozycję publiczność przyjęła gorącymi brawami. Artystom za piękne wykonanie Mahlerowskiego dzieła podziękował, obecny podczas koncertu gość szczególny tego wieczoru – patron honorowy festiwalu, Biskup Sosnowiecki **Grzegorz Kaszak**.

Festiwalowi patronował również marszałek województwa śląskiego **Adam Matusiewicz**.

Wszystkie koncerty tegorocznego festiwalu, także te odbywające się w kościele św. Trójcy i św. Jadwigi w Będzinie cieszyły się dużym zainteresowaniem nie tylko czeladzkich melomanów.

Organizatorem festiwalu był Urząd Miasta Czeladź wraz z parafią p.w. św. Stanisława B.M., a współorganizatorami Starostwo Powiatowe w Będzinie, Naczelna Izba Lekarska, Śląska Izba Lekarska, Stowarzyszenie Inicjatyw Kulturalnych i Miasto Będzin. Partnerem było Województwo Śląskie.

Melomani już czekają na XIII edycję festiwalu. Za rok zapewne świątynia św. Stanisława B.M. znów rozbrzmiewać będzie niezwykłymi głosami i zachwyci brzmieniem najlepszych orkiestr pod batutą wybitnych dyrygentów.

WIESŁAWA KONOPELSKA



Wspaniałą gawędę **Bogusława Kaczyńskiego** uzupełniały utwory Ignacego J. Paderewskiego w wykonaniu pianisty **Michała K. Szymanowskiego**. Foto. O. Górny



Od tej edycji festiwalu Turniej Tenorów nosi imię **Bogdana Paprockiego**. Za przychylność i obecność podczas festiwalu podziękowania córce wybitnego tenora - **Grażynie Paprockiej** złożyła burmistrz **Teresa Kosmala**. Foto. O. Górny

Połączonymi chórmi lekarzy i orkiestrą „Operacja muzyka” dyrygował **Ryszard Handke**. Foto. Z. Sawicz





## Z dziejów mody męskiej

w Muzeum SATURN



Wakacyjną propozycją Muzeum Saturn jest wystawa planszowa „Fashionable, dandys, elegant. Moda męska w XIX i na początku XX wieku w czasopis-

mach ze zbiorów Biblioteki Uniwersyteckiej w Warszawie”.

Na wystawie zobaczycy można przykłady reklam magazynów i zakładów krawieckich z XIX w., głównie z Warszawy i Krakowa. Jedną z części ekspozycji poświęconą została modzie chłopięcej. Osobną plansza prezentuje odrodzenie w XIX wieku stroju polskiego, czyli kontusza i żupana, które stały się symbolem patriotyzmu. Wystawę dopełniają cztery plansze z „Kroniką roku 1845 r.” zaczerpniętą z „Dziennika Mód Paryskich”, który był wyjątkowym czasopismem na tle ówczesnie wydawanych w Polsce - wychodził we Lwowie, wydawał go krawiec Tomasz Kulczycki, który sam projektował ubiory.

Wystawa będzie czynna do 31 lipca.

IWONA SZALENIEC

## Skąły, góry i ... dziury

W maju klub czeladzkiej księżnicy zamienił się w obóz dla miłośników wspinaczek wysokogórskich i taternictwa jaskiniowego. Postawiony na środku namiot, przybory taternicze (czekan, haki, karabinki, liny, młotki) i wspaniałe zdjęcia z wypraw stanowiły świetne tło barwnych i ciekawych opowieści Wojciecha Niedbala - grotołaza i amatora wspinaczki skałkowej, członka Klubu Speleologicznego „Aven” w Sosnowcu. Przygotowana przez pana Wojtkę prezen-

tacja multimedialna dotyczyła wspomnień z wypraw do głębokich jaskiń Alp Apuanskich we Włoszech, Alp francuskich we Francji i Hiszpanii oraz jaskiń znajdujących się na terenie Polski i Słowacji. Uczestnicy spotkania dowiedzieli się, że turystyka speleologiczna to połączenie wspinaczki z wędrówaniem, wymagające dużej sprawności fizycznej, umiejętności współpracy w zespole, opanowania, zachowania zimnej krwi (w razie wypadków zdarzających się w jaskiniach), ale także wspaniała i wielka przygoda.

ANNA WALEK

## Cyrk zajechał

W ostatni poniedziałek maja w czeladzkiej bibliotece „rządził” klaun Pufcio. To on przyjaźnie witał dzieci i zapraszał do wspólnej zabawy. Były zabawy sprawnościowe: zonglerka talerzami, chodzenie po linie i na szczydach. Każdy maluch próbował swoich sił i trzeba przyznać, że robił to nie gorzej niż sam mistrz Pufcio. Jak to w Bibliotece, nie obyło się bez czytania wierszy i krótkich opowiadań związanych z cyrkiem, ale dzięki nim był czas na wyszczenie i chwilę wytchnienia. A potem powrót do zabaw z Pufciem, czyli czarowanie i odgadywanie ukrytych przedmiotów. Na pamiątkę i potwierdzenie uczestnictwa w cyrkowych warsztatach Pufcio za pomocą kredki do malowania twarzy prze-



mieniał naszych milusińskich w pieski, motylki i co kto sobie tylko życzył.

Dzieci wychodziły z Biblioteki roześmiane, trzymając w dłoniach balonowe zwierzątka, które pracownicy „tworzyli” klaun, oczywiście - jak przystało na Dzień Dziecka - były też słodkie upominki.

Sponsorem zajęć organizowanych przez czeladzką księżniczkę była Bawilandia Kubuś z Sosnowca.

BEATA MARCINKOWSKA

## Biblioteka zawsze po drodze

„Biblioteka zawsze po drodze, nie mijam – wchodzę” - to hasło przewodnie tygodnia bibliotek w Polsce, które Pedagogiczna Biblioteka Wojewódzka w Katowicach, Filia w Czeladzi rozpoczęła już 28 kwietnia 2011r. Z tej okazji zorganizowałyśmy kilka ciekawych imprez. Zaprosiłyśmy nauczycieli i bibliotekarzy z czeladzkich



szkół, przedszkoli oraz bibliotek na warsztaty „Biblioterapia dla nauczycieli”. Zajęcia prowadziła Jolanta Drosdzol, autorka projektu, docenionego przez Kuratorium Oświaty w Katowicach. Uczestniczkę spotkania poznały metody terapii zajęciowej, w której wykorzystuje się tekst jako środek pomagający w rozwiązywaniu problemów dzieci i młodzieży. Tydzień bibliotek to tradycyjnie również

„Dni Otwarte” w naszej bibliotece, którą odwiedzili uczniowie czeladzkich gimnazjów i szkół średnich. Dużym powodzeniem w tych dniach cieszyła się wystawa prac plastycznych Biblioteka widziana oczami dzieci.

Zapraszamy nauczycieli, studentów, osoby uczące się i innych zainteresowanych do odwiedzin biblioteki, która mieści się w budynku Komisariatu Policji w Czeladzi, przy ul. Staszica 5. Polecamy literaturę z zakresu pedagogiki i psychologii, słowniki i encyklopedie, książki naukowe i popularnonaukowe z różnych

dziedzin wiedzy, klasykę literatury polskiej i obcej, aktualne programy nauczania, czasopisma pedagogiczne i psychologiczne. Posiadamy katalog on-line, który umożliwia wyszukiwanie i zamawianie książek przez internet. Więcej informacji można uzyskać na stronie internetowej [www.czeladz.pbw.katowice.pl](http://www.czeladz.pbw.katowice.pl).

BEATA LEWOSZ

PEDAGOGICZNA BIBLIOTEKA WOJEWÓDZKA W KATOWICACH, FILIA W CZELADZI

## NORDLIGE SVERDA HIRD

Ogłasza nabór nowych członków drużyny!

Jesteśmy grupą zajmującą się odtwórstwem kultury materialnej i duchowej Wikingów i Słowian IX-XI wieku. Staramy się odtwarzać, możliwie jak najlepiej, każdy aspekt życia naszych przodków, bawiąc się przy tym w najlepszym towarzystwie. Uczestniczymy w największych i najciekawszych imprezach historycznych tej epoki w kraju i za granicą.

Jeśli ukończyłeś (ukończyłaś) 18 lat, masz czas i chęci, by stać się dzielnym wojownikiem, utalentowanym rzemieślnikiem czy też w inny sposób pragniesz poczuć klimat minionych wieków

WSTĄP DO NAS!



Miejsce treningów:

Park za Urzędem Miasta Czeladź, w poniedziałki o godz. 18.00  
[www.nordligesverdahird.pl](http://www.nordligesverdahird.pl)  
zaprasza Łukasz „Valgard” Lelonek Nordlige Sverda Hird

Drużyna Wikingów jest członkiem Stowarzyszenia Inicjatyw Kulturalnych w Czeladzi

## Czeladzkie „Who is who?”



### ZYGMUNT KOŁODZIEJCZYK

Starszy ułan,  
12. Pułk Ułanów Podolskich  
3. Dywizji Strzelców Karpackich

Zygmunt Kołodziejczyk, syn Kosmy urodził się 5 maja 1921 roku w Czeladzi.

Trzy miesiące przed wybuchem wojny, w czerwcu 1939 roku uciekł z Czeladzi na Wschód. Został złapany przez żołnierzy sowieckich przy przekraczaniu granicy z Rumunią pod Zaleszczykami, a następnie skazany na pięć lat więzienia i wywieziony w głąb Rosji. Prawie dwa lata przebywał w obozach pracy w Kazachstanie. Po ogłoszeniu amnestii, we wrześniu 1941 roku, wstąpił do organizowanej armii polskiej w Związku Radzieckim. Pełnił służbę w kompanii wartow-

niczej Kwatery Głównej Polskich Sił Zbrojnych w ZSRR. W sierpniu 1942 roku wraz z wojskiem ewakuowany do Iranu. Przydzielony do 12. Pułku Ułanów Podolskich 3. Dywizji Strzelców Karpackich. Był łącznościowcem, jeździł na motocyklach. Na środkowym Wschodzie właśnie z powodu wypadku motocyklowego trafił do szpitala. We Włoszech brał udział w bitwach o Monte Cassino, Bolonię i Ankorę. Pod Ankorą został ranny. Posiadał odznaczenia polskie: Krzyż Pamiątkowy Monte Cassino (6232), Brązowy Krzyż Zasługi z Mieczami, Medal Wojska, Odznakę za Rany, Krzyż Czynu Bojowego Polskich Sił Zbrojnych na Zachodzie oraz brytyjskie: The War Medal 1939-1945, The 1939-1945 Star, Italy Star. Po wojnie otrzymał: Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski, Medal Zwycięstwa i Wolności 1945.

Wojnę zakończył w stopniu starszego ułana. Do Polski wrócił z Anglii w 1947 roku. Ożenił się z Mieczysławą Głowacką, urodzoną w 1929 roku, z którą miał troje dzieci – dwóch synów i córkę. Niestety, było mu dane przeżyć śmierć obu synów. Z zawodu był kierownicą pocztowym, pracował w Katowicach. Od 1977 roku przebywał na emeryturze. Zmarł 30 sierpnia 1994 roku. Został pochowany na cmentarzu parafialnym w Czeladzi.

OPRAC. IWONA SZALENIEC



Chcesz zostać piłkarzem Górnika Piaski  
Nic prostszego  
Przyjdź na trening  
Ty też możesz – uwierz w siebie !

Ogłaszamy nabór do grupy juniorów  
Roczniki: 1994, 1995, 1996

CZEKAMY NA CIEBIE !!!!!

Kontakt: KS GÓRNIK PIASKI ul. Mickiewicza  
Trener juniorów, tel: 503 132 633

**STAN POD MUREM**  
25 CZERWIEC 9:00  
TEREN BYŁEJ KOPALNI "SATURN" (ULICA DEHNELÓW) CZELADŹ

Muralart.pl  
ARTYSTYCZNE MALOWANIE ŚCIAN

MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT WYSTAWIENIOWY

OBOWIĄZUJĄCY ZAPISY NA FARBACH  
KONTAKT: MUPH2@o2.pl

**Street Art Fest**  
MIUQSH BAS TAJPAN  
PROJEKTOR TEKTYL 195WC  
DJ TASTEMAN  
LIVE ACT GRAFFITI WARSZTATY DJ-SKIE - DJ MENTALEUT  
WARSZTATY BEAT BOX - ZGRĄK  
BREAK DANCE BATTLE  
JURY: KANIGUR DSE, SNAKE, DEX-HELL CREW  
25-06-2011, GODZ. 17-22, CZELADŹ "PARK GRABEK"

MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT WYSTAWIENIOWY  
MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT WYSTAWIENIOWY  
MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT WYSTAWIENIOWY  
MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT WYSTAWIENIOWY



## Co robi pszczoła w ulu czyli warsztaty w pasiece

Tradycje bartnicze w Czeladzi sięgają 1671 roku kiedy to Andrzej Trzebiński z Bożej Łaski i Stolicy Apostolskiej biskup krakowski, ksiądz siewierski wszem wobec i każdemu

Obecnie tradycje bartnicze w Czeladzi podtrzymuje Zagłębiowskie Koło Pszczelarzy, które zrzesza ponad 100 pszczelarzy z Czeladzi i okolic. Organizacja pszczelarska prowadzi szeroką działalność, także edukacyjną. Dlatego w tym roku z inicjatywy burmistrza Czeladzi **Teresy Kosmali** i prezesa ZKP **Romana Bochenka** udział w warsztatach przyrodniczo-regionalnych wzięło 102 uczniów



Foto: Józef Kopczański

z osobna w miasteczku Czeladź na wieczne czasy przywilej cechowy ustanowił, co zapisano słowami: „...kto by na mszy św. za dusze swoich braci cechowych nie był, powinien oddać funt jeden wosku do skrzyżni cechowej”. Był więc wosk w powszechnym użyciu, a jeśli wosk to także miód i byli bartnicy już w XVI - wiecznej Czeladzi.

ze wszystkich miejskich szkół czeladzkich. Dzieci z wychowawcami w grupach po 18 osób przyjeżdżały w dniach od 16 do 23 maja br. do pasieki w Sarnowie, a tam czekali pszczelarze i leśnicy, którzy wprowadzali dzieci w świat pszczół. Doświadczeni pszczelarze: **Antoni Bieniecki, Ryszard Filipczyk, Stefan Dyrda, Zenon Kolacz,**

**Włodzimierz Przyłucki, Józef Kopczański, Zenon Będkowski, leśniczy Sławomir Paciej,** opowiadali o wpływie pszczół na wzrost plonów z roślin owadopylnych i drzew owocowych o organizacji pracy w rodzinie pszczelej, produktach pszczelich, miodzie, wosku, propolisie. Mówili także o właściwościach miodu i jego wpływie na kondycję człowieka.

- *Warto było poświęcić czas na takie spotkania - mówi mistrz pszczelarski Antoni Bieniecki - ponieważ wiele dzieci nie miało jeszcze miodu w ustach. Dzieci miały okazję poczuć*

zapach miodu i wosku, a nawet mogły podglądać pracę pszczół w tzw. szklanym ulu. - *Dobrze, że te spotkania - warsztaty przyrodnicze odbyły się przed wakacjami - zauważył mistrz pszczelarski Ryszard Filipczyk, ponieważ dzieci dowiedziały się jak zachować się w sąsiedztwie pasieki i jak unikać kontaktu z pszczołą w czasie wakacyjnej wycieczki oraz jak po uzgodzeniu usunąć żądło.*

Jesteśmy przekonani, że te nasze spotkania mile będzie wspominać młodzież i zdobyte informacje przekażą swoim rówieśnikom.

ADAM WILCZYŃSKI

## Moja akademia komputerowa

W Czeladzi jest Akademia Kulinarna, jest *Sanitas per aquam* czyli SPA w Pałacu Saturna, które dbają o nasz żołądek, apetyt, kondycję i ciało ale jeszcze wcześniej, bo od 9 lutego 2009 roku działa w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Czeladzi „Akademia komputerowa” dla osób „trzeciego wieku”, dba-

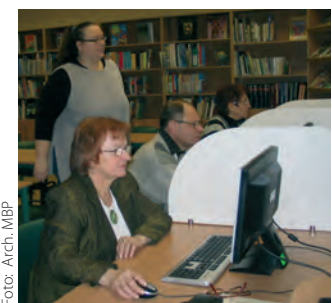


Foto: Arch. MBP

czterech komputerach, w sześciu kolejnych tygodniach, a to dlatego, aby słuchacze mieli czas na praktyczne przyswojenie treści wykładu i na odrobienie ćwiczeń. Program obejmował zagadnienia z podstawy obsługi komputera, pracę z edytorem tekstu, pracę z Internetem. Pierwsze kursy prowadziła z dużą cierpliwością i wyrozumiałością, ale także z wdziękiem, pani **Agnieszka Dzienia**. Na zakończenie kursu słuchacze otrzymywali „Ściągię na temat klawiatury komputera”. Obecnie równocześnie dwa kursy prowadzi pani **Barbara Krawczyk**, która w oparciu o dotychczasowe doświadczenia opracowała skrypt z treścią zajęć, który po każdej lekcji otrzymują słuchacze. Ułatwia to przyswajanie kursantom często zupełnie obco brzmiących terminów związanych z obsługą komputera. A wszystko to odbywa się non profit.

Kursy, które ukończyło już 45 „studentów”, cieszą się dużym powodzeniem i na następne zapisało się kolejnych 45 mieszkańców Czeladzi. - *Właśnie ze względu na bardzo duże zainteresowanie prowadzimy równoległe dwa kursy - powiedziała pani dyrektor Ewa Ambroży.*

Muszę dodać, że skuteczność tych kursów jest znaczna, gdyż ten artykuł napisał na laptopie uczestnik jednego z pierwszych kursów i przesłał do redaktor „Ech Czeladzi” pani **Wiesławy Konopelskiej** pocztą elektroniczną, dziękując równocześnie za mobilizację na zapisanie się na kurs komputerowy. A takich słuchaczy „Akademii komputerowej” jest i będzie na pewno więcej.

ADAM WILCZYŃSKI

## Wymyślili fotoblog



## i zostali wyróżnieni



Prezentacja fotobloga i wystawy we własnej szkole.



Po uroczystości wręczenia dyplomów na Zamku Królewskim w Warszawie. Od lewej Karina Krupa, Dorota Kwiecińska, Mateusz Oleksiak i Adam Markuszewski - koordynator projektu.

Uczniowie Zespołu Szkół nr 1 w Czeladzi w roku szkolnym 2010/2011 uczestniczyli w realizacji programu „Młody obywatel” prowadzonego przez Centrum Edukacji Obywatelskiej. W trakcie zajęć szkolnych i w terenie dowiadywali się czym jest społeczność lokalna, rozpoznawali i badali zasoby społeczności naszego miasta, dowiedzieli się czym jest kapitał społeczny. Do zadań należało: pytanie o spędzanie wolnego czasu, o miejsca niebezpieczne, miejsca symboliczne i historyczne, także o miejsca, w których tworzy się informacje i zapadają decyzje, czyli w Urzędzie Miasta, w Klubie Metamorfoza, na plebani, w sklepach, u przedsiębiorców.

Wywiady z mieszkańcami uświadomiły młodzieży, że dla wielu czeladzian kwestie związane z tożsamością lokalną, identyfikowanie się ze swoją „małą ojczyzną”, czy chociażby znajomość historii miasta i regionu nie są ważne. Postanowili przynajmniej w niewielkim stopniu wpłynąć na zmianę tych postaw. Tak narodził się pomysł stworzenia fotobloga: „Czeladź. Moje miasto stare i nowe...”

W fotoblogu zostały zamieszczone zdjęcia miasta, mieszkańców oraz miejsc symbolicznych i ważnych dla czeladzian. Uczniowie dotarli do wielu niepublikowanych starych fotografii, znajdujących się w rękach prywatnych lub w posiadaniu instytucji, a następnie pokazali je w zestawieniu z wykonanymi przez siebie zdjęciami, prezentującymi aktualny stan zabytków czy wygląd ulic. Można

tam znaleźć ciekawostki związane z historią i tradycją miasta, historie rodzinne oraz opowieści o czeladzkiej plaży, galerii „Elektrownia”, ogrodzie Jordanowskim czy pobycie Hallerczyków w naszym mieście.

W trakcie realizacji projektu uczniowie współpracowali z dwiema instytucjami,



Podczas wywiadu u pani Aleksandry Tabor.

które objęły patronat nad ich projektem tj. z Muzeum Saturn w Czeladzi oraz ze Stowarzyszeniem Miłośników Czeladzi.

W kwietniu ich działania dokumentowała ekipa filmowców z Centrum Edukacji Obywatelskiej, tworząca film promujący program „Młody obywatel”.

Ostateczny efekt swojej pracy uczniowie przedstawili podczas lokalnej prezentacji, która odbyła się w naszej szkole 26 maja br.

Wśród licznie przybyłych gości obecni byli m.in. starosta Powiatu Będzińskiego **Krzysztof Malczewski** i zastępca burmistrza **Teresa Wąsowicz**.

Program zawierał sprawozdanie z pracy nad projektem, prezentację fotobloga oraz zwiedzanie przygotowanej przez uczniów wystawy starych fotografii.

Wielkim wyróżnieniem dla uczestników projektu było zaproszenie na Ogólnopolską Prezentację Projektów Młodzieżowych, która odbywała się 30 maja b.r. w Warszawie. Spotkanie w Arkadach Kubickiego na Zamku Królewskim było okazją do podsumowań, wymiany i dzielenia się doświadczeniami z rówieśnikami oraz spotkania z ekspertami. Targi projektów oraz uroczystość wręczenia dyplomów w Sali Balowej były dla uczniów wyjątkowym przeżyciem.

W imieniu całego zespołu pracującego nad projektem chcę serdecznie podziękować wszystkim, którzy wspierali nas w jego realizacji, a zwłaszcza Starostwu Powiatowemu w Będzinie i Urzędowi Miasta Czeladź.

Zapraszamy mieszkańców Czeladzi do odwiedzania fotobloga i współpracy w jego dalszym tworzeniu: <http://zslczeladz.blogspot.com>

Gimnazjalistów, a szczególnie tegorocznych absolwentów zapraszamy do naszej szkoły. Jeśli jesteście ludźmi pełnymi energii, zainteresowań i pomysłów u nas znajdziecie możliwość ich realizacji.

DOROTA KWIECIŃSKA

## Wolontariusze o problemach wielokulturowości

Zespół Szkół nr 2 odwiedziły wolontariuszki **Alina Ludwiga** z Litwy i **Tea Pkhakadze** z Gruzji (na zdjęciu obok), które pracują w ramach projektu „Młodzież w działaniu” w Wojkowicach. Wolontariuszki przeprowadziły dla naszych uczniów zajęcia w ramach edukacji międzykulturowej: omówiły zwyczaje, zabytki, ciekawostki z życia swoich krajów, przedstawiły ideę wolontariatu europejskiego oraz swoje zadania w jego ramach realizowane w Polsce i zaprezentowały film oraz zdjęcia z ich państw.

Należy wspomnieć, że niektórzy uczniowie szczególnie zabłysnęli i posługując się



Foto: ZS Nr 2

płynnie językiem angielskim i poruszając trudne tematy np. Abchazja i Osetia jako

dwie zbuntowane prowincje lub stosunki dyplomatyczne z Rosją.

To spotkanie było mieszanką kultur i języków. Przyczyniło się z pewnością do szerzenia idei tolerancji i otwartości. Odbyło się w ramach Dnia Dobrych Uczynków i było częścią cyklu spotkań z zakresu wolontariatu. Do tej pory młodzież spotkała się z **Piotrem Jarosem** i **Mariuszem Dyduchem** w sprawie możliwości wyjazdu do innych państw na wymianę. Bardzo dziękujemy wolontariuszkom Alinie i Tei za otwartość, życzliwość i poświęcony czas.

ELŻBIETA WYDERKA



Foto: Arch. SDK ODEON



## Najlepsi ekolodzy i geografowie

W czasie Dnia Otwartego Zespołu Szkół nr 2 odbył się finał II edycji konkursu „Ekologia z komputerem”. Patronat nad konkursem objął senator **Zbigniew Szaleńiec**. Zwycięzcami konkursu zostali: **Angelika Jaroń** z gimnazjum nr 1 w Czeladzi, która zdobyła I miejsce, **Emilia Zieniek** z gimnazjum nr 2 w Czeladzi zajęła II miejsce, **Dominika Kowalska** z gimnazjum nr 11 w Katowicach otrzymała III miejsce, a **Aleksandra Kłoczek** z gimnazjum nr 1 w Czeladzi – wyróżnienie. Konkurs „Ekologia z komputerem”, cieszy się coraz większym zainteresowaniem młodzieży. Prace były interesujące pod względem treści i wykonania.

W czasie Dnia Otwartego Szkoły odbył się również finał miejskiego konkursu geograficznego „Czeladź moja mała ojczyzna. III edycja - Moja ulica”.

Zwycięzcami zostali: I miejsce - **Angela Majewska** z Gimnazjum 3, drugie miejsce **Weronika Olesińska** z Gimnazjum 2 oraz trzecie miejsce **Mariusz Cieśla** z Gimnazjum 1. Wyróżnienie otrzymała **Karolina Domagała** z Gimnazjum nr 3 oraz **Agata Grzeszczyk** i **Magdalena Kucharska** z Gimnazjum nr 1. Uczniowie wykonali prace monograficzne w postaci albumu. Opisać Czeladź jako swój „niewielki świat” – swoją ulicę, podwórko i park koło domu, szkołę, zabytki oraz



Najlepsi ekolodzy – laureaci konkursu

miejsca, nad którymi trzeba się pochylać i zastanowić. Uczestnicząc w tym konkursie młodzież gimnazjalna pokazała, że zna swoją Czeladź, jej tradycje, hi-

storie, kulturę, zabytki i piękno przyrody.

ELŻBIETA WYDERKA  
BOGUSŁAWA ANTOSIEWICZ  
HANNA FREJOWSKA

## Z mitologią za pan brat

10 maja odbył się IX Gminny Konkurs Mitologiczny, w którym tradycyjnie uczestniczyły cztery drużyny z czeladzkich szkół podstawowych. Wstępem do mitologicznych zmagani była pełna ekspresji inscenizacja o losach Kory i Demeter. Pierwszą przeszkodę w drodze po laur zwycięstwa stanowił najezony trudnościami zestaw pytań. Nieco radości wywołały mniej i bardziej udane scenki pantomimiczne, podczas których zawodnicy próbowali wcielić się w różne postacie mitologiczne. Wszyscy wspaniale poradzili sobie z frazeologizmami, choć zwykle to one są dla uczniów



pięta Achillesa. Rozwiązywanie krzyżówki nie wymagało tyle wysiłków, co porządkowanie stajni Augiasza, ale dla niektórych stanowiło nie lada wyzwanie.

Laur zwycięstwa zdobyła drużyna ze Szkoły Podstawowej nr 1. Nieco mniej punktów zgromadzili uczniowie z SP3, SP7 i SP2.

RENATA MROZIŃSKA  
EWA NIDECKA

## Recykling może być zabawą

Słuchacze trzeciego roku Kołlegium Pracowników Służb Społecznych w Czeladzi w ramach ćwiczeń z edukacji ekologicznej, przygotowali warsztaty „Coś z niczego” dla dzieci z przedszkola nr 7 w Czeladzi. Niepotrzebne stare pudełka, rolki po zużytych papierze toaletowym okazały się niezbędnym materiałem, by zrobić ładne, nowe pojemniki na ołówki czy długopisy. Ideą warsztatów było pokazanie, że recykling może też być użyteczną zabawą. I tak, to co mogłoby trafić na śmietnik, zmieniło się w kolorowe prosiaczki, motylki, kotki, a na-

wet kosmiczne stwory. Bo zapal i wyobraźnia dziecięca nie zna granic! Na koniec dzieci odebrały dyplomy uczestnictwa, nagradzając słuchaczy gromkimi brawami za przygotowanie warsztatów.



Foto: KPS



## Odznaka Miłośnika Jury dla przedszkolaków

Dzieci z grupy 61 B Przedszkola nr 1, 10 kwietnia br., uczestniczyły wraz z dziećmi współpracujących przedszkoli z Zawiercia i Sosnowca w wycieczce do Ogrodzieńca, zorganizowanej w ramach projektu „Poznaj Zagłębie”. Dzieci zwiedzały Zawiercie - przewodnicy pokazali nam zabytkowy dworzec kolejowy, bazylikę św. Piotra

i Pawła oraz ul. 3 Maja - pierwszą ulicą powstałą w mieście, pałac Szymańskiego, pomnik Nieznanego Żołnierza, Miejski Ośrodek Kultury oraz stadion OSiR.

Kolejnym punktem wyjazdu do Ogrodzieńca. Tam przedszkolaki miały okazję zwiedzić Park Miniatur, w którym znajdują się zamki z różnych okolic Polski. Przewodnik opowiadał historię każdego z nich po czym dzieci, wykazując się wiedzą, zdobywały ciekawe upominki. Po krótkim odpoczynku przyszedł czas na zwiedzanie Zamku Ogrodzieńca.

Na koniec wszyscy uczestnicy udali się na ognisko z kiełbaskami oraz wspólne zabawy na łonie natury. Każdy uczestnik wyprawy został obdarowany odznaką Miłośnika Jury, symbolicznymi prezentami oraz legitymacją PTTK.

KATARZYNA SANDEL

## Joga w parku Grabek



Na bezpłatne zajęcia jogi zaprasza **Asia Lis** - Dreamfit Czeladź, ul. Staszica 47, Szkoła Podstawowa nr 3. Prowadząca jest dyplomowaną nauczycielką jogi, instruktorką fitness poszukującą zdrowych i pożytecznych dla ciała i ducha form ruchu. Prowadzi warsztaty prozdrowotne ze szczególnym uwzględnieniem problemów z aparatem ruchu, zwłaszcza z kręgosłupem. Współpraca: **Edyta Madetko-Wanatowicz** – dyplomowana nauczycielka jogi, umysł ścisły lecz dusza otwarta na ludzi, łączy w swej praktyce urok i siłę.

### Terminy spotkań:

**25 czerwca** - sesja asan -Asia Lis „Viniasa czyli przepływy”, warsztat-Pranajama-Starożytne. Prowadzący **Wojciech Filip**.

**2 lipca** - sesja asan „Swoboda ruchu” – Asia Lis, warsztat: muzyka Medytacyjna i relaks przy dźwiękach didgeridoo - aborygeńskiego instrumentu plemiennego. Prowadzący: **Paweł Podsiadło**.

**9 lipca** - sesja asan „Elastyczność” –Asia Lis, warsztat: Terapeutyczne działanie jogi. Prowadząca **Lidia Polakiewicz**.

**16 lipca** - sesja asan –Asia Lis „Moc i siła”, Asia Lis: „Sokoli wzrok”-ćwiczenia i relaksacja oczu

**23 lipca** -sesja asan –Edyta Madetko

**30 lipca** - sesja asan –Edyta Madetko

**6 sierpnia** -sesja asan –Edyta Madetko

**13 sierpnia** -sesja asan- Asia Lis „Kobiecy aspekt jogi”, warsztat „Jesteś tym, co jesz”

**20 sierpnia** -sesja asan - Asia Lis „Zdrowy kręgosłup”- warsztat- układzie ruchu i jego wpływie na narządy wewnętrzne i psychikę. Prowadzący: **Grzegorz Maciej Kowalski**. **27 sierpnia** -sesja asan - Asia Lis, radosne i spontaniczne zakończenie cyklu spotkań z jogą i nie tylko.

### Ramowy plan spotkań: w soboty

10.00 - 10.15 - przywitanie, przedstawienie prowadzących, omówienie regulaminu

10.15 - 11.45 - sesja jogi

11.45 - 12.30 - warsztat o radości życia / wykład z zakresu zdrowego stylu życia

**Miejsce:** Czeladź, park Grabek, obok muszli koncertowej  
Tel. 601 086 403; 32 265 50 60

## Niebawem wakacje - jakie i dla kogo?

Szybkimi krokami zbliżają się dla dzieci i młodzieży szkolnej kolejne wakacje. To także czas, aby wspólnie z rodzicami lub kolegami udać się na zasłużony wypoczynek. W wielu rodzinach jest już dokładnie wszystko zaplanowane: czas wyjazdu i miejsce pobytu. Jedyny ich niepokój to: jaka będzie pogoda.

Tak właściwie powinno być w każdej rodzinie, ponieważ szczególnie dzieciom i młodzieży w okresie wakacji potrzebna jest zmiana otoczenia,

a przede wszystkim dostęp do świeżego powietrza słońca i wody. Ten problem jest po części rozwiązywany wobec mniej zamożnych dzieci poprzez organizowane przez pomoc społeczną letnie kolonie czy obozy. Niestety, nie ma takiego przepisu, aby w takim trybie dziecko mogło wyjechać wraz ze swoimi rodzicami na letni wypoczynek. Pozostają więc tym dzieciom tylko marzenia.

A może trzeba wrócić do dawnych zwyczajów, kiedy to

## Srebro dla koszykarzy

22 maja uczniowie Miejskiego Zespołu Szkół uczestniczyli w wojewódzkim finale turnieju „Orlik Basketmania” razem z najlepszymi zespołami województwa śląskiego, w dwóch kategoriach wiekowych chłopcy 12-13 lat i 14-15 lat.

Zarówno koszykarze Szkoły Podstawowej nr 2 jak i Gimnazjum nr 1 zajęli solidarnie drugie miejsca. Finał wojewódzki jest drugim etapem Ogólnopolskim Turnieju Orlik Basketmanii, gdzie prawo startu mieli mistrzowie ośmiu turniejów regionalnych rozgrywanych na boiskach „orklika”.

Chłopcy z MZS - Szkoły Podstawowej nr 2 w turnieju finałowym wygrali 35 - 8 z Piątka Wodzisław i 15-12 z SP Lipowa, a w meczu finałowym zmierzyli się ze zwycięzcami drugiej grupy zespołowi Sprint Katowice ulegając 13-29. Natomiast koszykarze z MZS – Gimnazjum 1 pewnie pokonali przeciwników grupowych zespoły „Moje Miasto Żory” 22-8, „Porąbka” 32-2 i „SKS Olimpijczyk Gim. nr 2 Zawiercie” 34-5. W meczu finałowym ulegli zwycięzcy drugiej grupy zespołowi Gimnazjum nr 4 Dąbrowa G. 14-30.

Organizatorem Ogólnopolskiego Turnieju „Orlik Basketmania” jest Ministerstwo Sportu

i Turystyki, sponsorem Tauron Polska Energia S.A., partnerami – Polski Związek Koszykówki i Tauron Basket Liga, partnerem technicznym Spalding -Polska, patronami medialnymi -Polskie Radio pr. 1, TVP Sport, Gazeta Wyborcza, sport.pl.

Koszykarski turniej na „Orlikach” jest jednym z elementów programu „Moje Boisko – Orlik 2012”, ma na celu nie tylko naukę aktywnego spędzania wolnego czasu, zabawę ale również sportową rywalizację w duchu „fair play”.

I taki charakter miał niedzielny turniej. Piękna słoneczna pogoda, bardzo dobra organizacja to dodatkowe atuty mogące sprzyjać sportowej rywalizacji.

Wszyscy grający w turnieju zawodnicy otrzymali stroje koszykarskie, a trzy najlepsze zespoły nagrodzone zostały pucharami i dyplomami. Drużyna z SP2 wystąpiła w składzie: **Kamil Kruk, Kamil Grenda, Szymon Głęb, Krzysztof Bartkiewicz, Piotr Ambrozik, Tomasz Popiel**, trenerem zespołu był **Marek Palej**. Gimnazjaliści pod kierunkiem niżej wspomnianego zagraли w składzie: **Marcel Kliniewski, Artur Gładysz, Banucha Brajan, Bartek Kręciwilk, Damian Nawrot i Patryk Babiarez**.

ANDRZEJ MENTEL



mamy jakiegokolwiek możliwości lokalowe na wsi czy w terenach rekreacyjnych, to zaprosimy taką rodzinę. Dwuletnie doświadczenie tej rodziny pokazało, iż bezpłatna gościna „rodzinnych przybyszów” z Czeladzi niewiele kosztuje a satysfakcja dla wszystkich jest ogromna.

Oferty osób zainteresowanych wynajmem rodzinom pokoi lub domków można przekazać mailem na adres: czeladz@um.czeladz.pl

REDAKCJA



- **SPRZEDAM** dom 180 m kw. tanio w miejscowości Piłszcz – brama Morawska, powiat Głubczyce. Tel. 505 015 926.
- **MIESZKANIE** do wynajęcia po remoncie, parter, 2 pokoje, 40 m kw. W budynku dwurodzinnym, piętrowy, plac, ogródek, parking – w Czeladzi. Tel. 32 267 23 31 po 19.00.
- **GOSPODARSTWO ROLNE** wraz z murowanym domem i budynkami gospodarczymi, sprzedam. Położone w malowniczej okolicy (woj. świętokrzyskie). W doskonałym stanie, do zamieszkania od zaraz. Tel. 660789195, 502550624.
- **UDOSTĘPNIMY** w okresie tegorocznych wakacji nieodpłatnie pokój około 20 m kw. wraz z łazienką, czeladzkim, niezamownym rodzinem (okolice Jury Krakowsko-Częstochowskiej)- około 60 km od Czeladzi). Tel. 604 28 02 27.
- **DOŚWIADCZONA** germanistka – lekcje wakacyjne, konwersacje, przygotowania do egzaminów poprawkowych. Tel. 510 254 300
- **KOREPTYCJE** z języka angielskiego od podstaw dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjum. Tanio. Tel. 503 033 612.
- **ATRAKCYJNE** ubezpieczenia majątkowe, komunikacyjne w różnych towarzystwach. Znajdziemy ofertę dla każdego. Obsługa osób fizycznych i podmiotów gospodarczych. Będzin ul. Sączewskiego 27. Tel. 32 267 69 72.
- **POMOC** w zakupie motocykla, samochodu. Rzeczoznawca. [www.ogledzinywpojazd.dzs.pl](http://www.ogledzinywpojazd.dzs.pl); tel.501-408-819.
- **INSTALACJE** elektryczne, alarmy, monitoring, instalacje wodne-osmoza, naprawy, montaż, projekty, odbiory, konserwacje, przeglądy. Tel. 696431317; 32265 97 82.
- **DOCIEPLENIE** budynków oraz remonty mieszkań od A-Z. Tel. 518 241 574.
- **BIURO** Nieruchomości MATREX ul. Szpitalna 3 zaprasza od pon.-pt., godz. 9.00-17.00; tel. 32 364 04 09; 500 438 548.
- **TANIE** malowanie, tapetowanie i gładzie gipsowe oraz drobne wykończenia. Tel. 505 485 615.
- **SZUKAM** mieszkania do wynajęcia II lub I pokojowe z czynszem do ok. 500 zł. Tel. 798117908.
- **SPRZEDAM** mieszkanie spółdzielcze własnościowe 58,8 m kw. w Czeladzi na os. Piłsudskiego, II p. Tel. 500 153 134.
- **PIELĘGNIARKA** tel. 501 457 445. Opieka długoterminowa nad pacjentem w jego domu. Nieodpłatnie.
- **SERWIS** samochodowy „Autocentrum”. 41-250 Czeladź, ul. Grodziecka 98. Tel. 501 501 924.
- **SPRZEDAM** dom o pow. 120 m kw. z ogrodem w atrakcyjnym miejscu przy ul. Milej. Tel. 502308752.
- **SPRZEDAM** dom, lata 30. okolice parku Grabek, pow. Mieszkalna ok. 110 m kw, działka 532 m kw. z garażem. Tel. 795094230.
- **KUPIĘ** mieszkanie, nieduże (najlepiej parter lub w bloku z windą) w okolicach ul. Dehnelów lub w śródmieściu. Tel. 795 094 230.
- **STRONY** internetowe, indywidualne projekty graficzne, wygodny system zarządzania treścią CMS. Tel. 501 090 622.
- **SERWIS** komputerowy, również dojazd do klienta. Tel. 501 090 622.
- **KANCELARIA** Radcy Prawnego, Czeladź ul. Grodziecka 9 przyjmuje interesantów w poniedziałki i czwartki w godz. 16.00-18.00. Tel. 322653968. Reprezentowanie w sądach.
- **DZIAŁKIĘ** budowlaną 2840 k kw. w Sarnowie, ze wszystkimi mediami i planem domu – sprzedam. Tel. 32 2654217; 880183522.
- **BIZNES** plan napiszę Ci szybko, profesjonalnie, natychmiastowo ekskluzywnie euro oprawy, pisma cywilne, sądowe, procesowe – pełna dyskrekcja, cv, listy motywacyjne, wnioski, prosby, inne – szybko i tanio. Tel. 784 921 768; [szymeksands@gmail.com](mailto:szymeksands@gmail.com)
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie spółdzielcze 50

- m kw. na osiedlu Dziekana w Czeladzi – Piaskach na mieszkanie o podobnym metrażu w starym budownictwie lub fińskiej domki i inne. Oczekuję propozycji. Tel. 662 529 183 lub 784 921 768 [sewerynkacper@wp.pl](mailto:sewerynkacper@wp.pl)
- **ZAKŁAD** tapicerski Czeladź ul. Katowicka 73 oferuje: meble tapicerowane nowe, materace, renowacja i naprawa, tapicera meblowa i samochodowa. Duży wybór tkanin i skór. Tel. 511 410021.
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY** - doświadczony instruktor prowadzi jazdy przed egzaminem oraz jazdy dla osób już posiadających prawo jazdy. Szkolimy na Toyotach Saris 6- biegowych, identycznych jak na egzaminie państwowym. Tel.602 766 552 lub 888-555-101.
- **BALKONY**, tarasy, werandy, antresole, schody, ganki, kafelkują, inne niekonwencjonalne zabudowy, kompleksowe roboty wykończeniowe, instalacje wod.-kan, telefon 784-921-768; [szymeksands@gmail.com](mailto:szymeksands@gmail.com)
- **KAFELKOWANIE** wszelkie zabudowy, niekonwencjonalne rozwiązania: wanny, hydromasaże, kompleksowe roboty remontowe, realizacja zleceń PFRON i PCPR – pełne zaopatrzenie i wyposażenia dla osób niepełnosprawnych, instalacje. Solidnie, tanio, terminowo. Tel. 784-921-768; [szymeksands@gmail.com](mailto:szymeksands@gmail.com)
- **PROFESJONALNE** usługi prawne typu: opieka prawna, błąd w sztuce medycznej, wypadki rolnicze, przy pracy, spadki, alimenty, windykacja, odszkodowania za stłupy energetyczne i inne przesyły, dotacje unijne. Tel. 504 084 733; 32 7632752.
- **MIESZKANIA** „Cynamonowy Dom” na nowo budowanym osiedlu w Sosnowcu atrakcyjna lokalizacja, konkurencyjne ceny, informacja pod nr tel. 500-515-510; biuro sprzedaży Sosnowiec ul. Małachowskiego 26.
- **MIESZKANIA** „Osiedle Na Wzgórzach” na nowo budowanym osiedlu w Sosnowcu atrakcyjna lokalizacja, konkurencyjne ceny, informacja pod nr tel. 500-515-510; biuro sprzedaży Sosnowiec ul. Małachowskiego 26.
- **SPRZEDAM** wózek firmy ADBOR, model Arte 3x3. Gondola, spacerówka i fotelik. Pompowane koła, przednie skrętne, regulowana rączka, torba, folia przeciwdeszczowa, moskitiera. Granatowo-czerwony. Czysty i zadbane. Stan bardzo dobry. Kupiony nowy, używany tylko 7 m-cy. Cena 600 zł. Kontakt 505 071 332.
- **USŁUGI** remontowo-wykończeniowe, konkurencyjne ceny, kafelkowanie, gładzie gipsowe, malowanie, sufity podwieszane, panele podłogowe, kominki tel. 607-739-256.
- **SPRZEDAM** działkę 300m2 (stare wysypisko - w Czeladzi za szpitalem), podpiwniczona altanka, woda, szambo, światło, ogrodzenie, mała szklarnia. Tel. 795439603.
- **USŁUGI** remontowe. Tanio szybko i solidnie. Kompleksowe remonty mieszkań, adaptacja poddaszy. Układanie płytek, gładzie, zabudowy kłg, instalacje wod-kan. Tel. 664-092-311.
- **USŁUGI** remontowe. Przystępne ceny, fachowe wykonanie. Wykonujemy prace z zakresu: gładzie, suche zabudowy, kominki, kamień dekoracyjny, panele podłogowe, kafelkowanie i wiele innych. Tel. 883-595-994
- **SZKLENIE** i naprawa okien z PCV i alum. Montaż nawiewników Tel. 601 55 29 23; 32/763 60 20.
- **CYFROWE** laboratoria językowe, profesjonalne językowe odtwarzacze CD z możliwością nieograniczonego powtarzania, zwalniania (dyktanda), przy spieszania (przesłuchania) dowolnego wybranego odcinka zdania, itd. Martin Skalka - Tel. 514 063 950.
- **USŁUGI** remontowo, konkurencyjne ceny, gwarancja jakości. Kompleksowe wykończenia wnętrz, kafelkowanie, gładzie gipsowe, malowanie, sufity podwieszane, kominki. Tel. 883-595-994.
- **DOCIEPLENIA** budynków, elewacje – ta-

nio. Cyklinarki wypożyczam.

- Tel. 506 144 360.
- **BONSAI**, drzewka, doniczki, akcesoria - [www.bonsai.otwarte24.pl](http://www.bonsai.otwarte24.pl) Czeladź ul. Piętkowskiego 20.
- **TIPSY** od 50zł, ul.17 Lipca 17 Czeladź. Z tym numerem Echa Czeladzi zdobienie i french gratis. tel. 510-532-151.
- **MATEMATYKA** korepetycje, magister inżynier proponuje niedrogie korepetycje na poziomie podstawowym, gimnazjalnym i średnim z dojazdem do ucznia. Kontakt: 0668014008, [l.ro@poczta.fm](mailto:l.ro@poczta.fm).
- **J. ANGIELSKI** korepetycje, proponuję niedrogie korepetycje na poziomie podstawowym i średnio zaawansowanym, biegłość w posługiwaniu się j. angielskim zdobyłem w Australii i USA. Dojeżdżam do ucznia. Kontakt: 0668014008, [l.ro@poczta.fm](mailto:l.ro@poczta.fm).
- **KANCELARIA MAGO** 41-250 Czeladź ul. Dehnelów 40/102, tel/fax: 032 290 43 34 kom: 0 511827 662. Oferujemy pomoc w zakresie: obsługa prawna, przedsiębiorstw, obsługa prawna osób fizycznych, reprezentacja przed Sądami i Urzędami, zajmujemy się: prawem, cywilnym, gospodarczym, pracy, administracyjnym, karnym.

- **KAFELKARZ** samodzielny mistrz glazurnictwa, montaż, pr. jazdy kat. B, C, czyta rysunek techniczny, szereg uprawnień, doświadczony i dyspozycyjny tel. 784-921-768. KIEROWCA kat. B, C doświadczony, odpowiedzialny, dyspozycyjny, podejmie pracę natychmiast, średnie techniczne, trasy, zaopatrzenie, obsługa komputera - office, umowa o pracę, umowa zlecenie, umowa o dzieło, lub inne mile widziane tel. 784-921-768.

### PRACA

- **KAFELKARZ** samodzielny mistrz glazurnictwa, montaż, pr. jazdy kat. B, C, czyta rysunek techniczny, szereg uprawnień, doświadczony i dyspozycyjny tel. 784-921-768. KIEROWCA kat. B, C doświadczony, odpowiedzialny, dyspozycyjny, podejmie pracę natychmiast, średnie techniczne, trasy, zaopatrzenie, obsługa komputera - office, umowa o pracę, umowa zlecenie, umowa o dzieło, lub inne mile widziane tel. 784-921-768.

### KOMUNIKATY

- **MASZ PROBLEM Z PICIEM?** Zadzwoń! Punkt Informacyjny Kontaktowy Anonimowych Alkoholików czynny pn. – pt. od 17- 20 tel. 32-253-79-83 lub infolinia 0-801-033-242.
- **GRUPA ANONIMOWYCH DEPRESANTÓW** – spotkania w każdą sobotę o godz. 10. 45. Czeladź-Piaski ul. Zwycięstwa 6/7. Tel. 32/265 3514; 662249238. Skype 322653514; skype 662249238.

### WAŻNE TELEFONY

### URZĄD MIASTA:

- **Punkt Informacyjny (centrala): 32 76 37 910, 32 76 37 900**
- **Służba Stałego Dyżuru (Straż Miejska): 32 76 37 964, 32 76 33 697** (całodobowy)

**KOMISARIAT POLICJI** ul. Staszica 5, 32/ 269 85 10, 32/ 269 85 11  
**POGOTOWIE RATUNKOWE** ul. Szpitalna 40 (budynek Szpitala), 32/ 265 19 41  
**PGOSTÓJ TAXI** Czeladź, tel. 32/ 265 10 74.  
**GMINNE CENTRUM INFORMACJI** Czeladź, ul. Sportowa 6. Oferty pracy w regionie. Czynne pn. - pt. tel. 32/ 265 97 56.  
**TELEFON ZAUFANIA 265-66-22** pon. 14<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, wt. 13<sup>30</sup>-16<sup>30</sup>, śr.18<sup>30</sup>-20<sup>30</sup>,czw. 15<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, pt. 16<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>  
**KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”** Siedziba: Czeladź, ul. 11 Listopada 8, telefon 265 – 84 – 63. Jeżeli Twoim problemem jest nadużywanie alkoholu - możemy Ci pomóc: wtorek 17<sup>00</sup>- 21<sup>00</sup> - terapia, czwartek 17<sup>00</sup> - 22<sup>00</sup> - spotkania społeczności.  
**CZELADZKIE STOWARZYSZENIE TRZEŹWOŚCIOWE „NOWE”** Siedziba: Czeladź, ul. Zwycięstwa 6 (budynek Miejskiego Centrum Społeczno-Edukacyjnego), wtorek od 17<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>, piątek 16<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>, dyżur telefoniczny: 0 509 284678.  
**ZESPÓŁ KONSULTACYJNY** ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala) tel. 32/ 265-17 47 wew.265. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje (pon. 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> - porady prawne, wt.15<sup>30</sup> –18<sup>30</sup> terapia grupowa dla osób uzależnionych od alkoholu; czw. 12<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> – grupa terapeutyczna dla osób dotkniętych problemem alkoholowym; 13<sup>00</sup> -14<sup>00</sup> – konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie; 14<sup>00</sup>-20<sup>00</sup> – dla osób uzależnionych od narkotyków, osób z problemami HIV/AIDS; pt. 12<sup>00</sup> -14<sup>00</sup> - konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia oraz w sprawach przemocy w rodzinie, 17.00-21.00 Zajęcia edukacyjno-korekcyjne ze sprawcami przemocy domowej.  
**PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU**, ul. Szpitalna 40 (w gmachu Szpitala). Tel. 32/ 265-17-47 wew. 265. Porady psychologa od pon. do pt. w godz. 8<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>.  
**GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH** ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 32/76 37 983, 32/76 37 991.  
**MITINGI GRUPY AA „Czeladź”** odbywają się w każdy poniedziałek o godz. 18<sup>00</sup>, w siedzibie Zakonu Misjonarzy z Mariannahill, ul. Legionów 2, tel. 32/2658722.  
**MIEJSCE INTERWENCJI KRZYŻOWEJ** – poprzez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Czeladzi, ul. 17 Lipca 27, tel. 32/ 265 68 11 lub 32/ 265 14 42.  
**GRUPA ANONIMOWYCHY DEPRRESANTÓW** –Czeladź-Piaski ul. Zwycięstwa 6/7. Spotkania w każdą sobotę o godz. 10. 45, Tel. 32/265 3514; 662249238.

Za treść ogłoszeń Redakcja i Wydawca nie odpowiadają

## „Mazury cud natury”



Półfinał 49 Ogólnopolskiego Młodzieżowego Konkursu Filatelistycznego p.t. „Mazury cud natury” rozegranego w dniu 16 kwietnia 2011 roku w grupie szkół podstawowych. Od lewej Mieczysław Jankowski skarbnik O/PZF, **Tomasz Wójcik** zdobywca III miejsca, **Adam Znojek** prezes Oddziału PZF w Sosnowcu, **Karolina Winiarska** zdobywczyni I miejsca, **Aleksandra Musiał** – laureatka II miejsca - wszyscy z Młodzieżowego Koła Filatelistycznego przy SP 1 w Czeladzi oraz **Antoni Krawczyk** – wiceprezes Oddziału, przewodniczący Komisji Oddziału ds. Filatelistyki Młodzieżowej.

### Serdeczne podziękowania

**Panu senatorowi ZBIGNIEWOWI SZALEŃCOWI**

za przekazane słodycze dla dzieci z okazji Świąt Wielkanocnych

a także  
**dla ks. proboszcza MARKA TURLEJSKIEGO z parafii św. Wojciecha w Czeladzi za udostępnienie pomieszczenia przeznaczanego na magazyn żywności i darów dla osób potrzebujących**  
**składa**  
**WŁODZIMIERZ GOLCZYK**

### Serdeczne podziękowania

oraz wyrazy wdzięczności  
za wspaniałą opiekę

**lekarzom oraz personelowi pielęgniarskiemu ODDZIAŁU CHIRURGII czeladzkiego Szpitala**

**składa**  
**ZUZANNA STROJNIAK**



### WYDAWNICTWA ZZA MIEDZY

**Bolesław Ciepła**  
**TRADYCJE ZAGŁĘBIOWSKIEGO GÓRNICICTWA**

Wydawca:  
SITG Koło „Zagłębie” w Będzinie i SAP Oddział w Będzinie, 2010

To kolejna praca zbiorowa dotycząca zagłębiowskich kopalń pod redakcją znanego regionalisty, autora wielu publikacji – Bolesława Ciepła. Zawartość najnowszej publikacji stanowią rozdziały opisujące tradycje górnicze, sztandary, historię orkiestr górniczych. Osobne miejsce poświęcone zostało historii biedaszybów i zlikwidowanym kopalniom Zagłębia. Uzupełnieniem bogatej faktografii i ikonografii są piosenki górnicze.

OPRAC. WK

## Szanowny Czytelniku!

Po raz ostatni publikujemy naszą ankietę. Omówienie wyników zamieścimy w lipcowym wydaniu Echa Czeladzi”. Wnioski zapewne będą interesujące. Redakcja „Echa Czeladzi” prosi o wypełnienie poniższej ankiety i przesłanie jej na adres: Redakcja „Echo Czeladzi”, Urząd Miasta, ul. Katowicka 45, 41-250 Czeladź.

Ankieta dostępna także na [www.czeladz.pl](http://www.czeladz.pl), na stronie głównej, w „Ważnych informacjach”.

Wypełniona ankietę można również oddać w punktach dystrybucji:

- osobiście w redakcji (Urząd Miasta, pokój 103)
- w Punkcie Informacyjnym na parterze Urzędu Miasta
- Miejska Biblioteka Publiczna ul. 1 Maja 27
- Filia nr 2 MBP Czeladź-Piaski, ul. Nowopogońska 227 e
- Filia nr 1 MBP, ul. 11 listopada 8
- Wojewódzka Biblioteka Pedagogiczna, ul. Staszica 5
- Filia nr 4 MBP, ul. 35-lecia PRL 1A (pawilon EDEN)
- Filia nr 5 MBP, ul. Dehnelów 35
- Szpital, ul. Szpitalna 40
- Muzeum Saturn, ul. Dehnelów 10

## ANKIETA dla czytelników „Echa Czeladzi”

Zaznacz jedną lub kilka odpowiedzi

Ankieta jest anonimowa

KOBIETA

MĘŻCZYZNA

Wiek: .....

Wykształcenie: podstawowe, średnie, wyższe zawodowe, wyższe magisterskie, inne .....

Zawód wykonywany: .....

- |                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| <b>1.</b> „Echo Czeladzi” czytam: | <b>2.</b> Ilość stron: |
| a) systematycznie od kilku lat    | a) wystarczająca       |
| b) systematycznie od niedawna     | b) za mało             |
| c) sporadycznie                   | c) nie mam zdania      |

- 3.** Najchętniej czytam artykuły dotyczące: (*zaznacz kilka wybranych*)
- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| a) informacje z Urzędu Miasta   | f) o wydarzeniach kulturalnych |
| b) interwencje                  | g) informacje sportowe         |
| c) o stowarzyszeniach           | h) rubrykę „Who is who?”       |
| d) o wydarzeniach w mieście     | i) inne (jakie?) .....         |
| e) z życia szkoły i przedszkola | .....                          |

**4.** Brakuje mi tematyki (podaj jakiej):  
.....  
.....

**5.** Bezpłatne ogłoszenia drobne są:  
a) bardzo potrzebne      b) zbędne      c) nie mam zdania

**6.** Czy korzystasz z wersji elektronicznej „E. Cz.” na stronie internetowej miasta:  
a) tak      b) nie      c) rzadko d) nie mam Internetu

**7.** Czy „E.Cz.” jest dostępne w pobliżu Twojego miejsca zamieszkania lub pracy?  
a) tak  
b) nie  
c) korzystam z innych punktów dystrybucji  
d) gdzie według Ciebie powinien znajdować się punkt dystrybucji (*podaj miejsce*) .....

**8.** Czy nakład „E.Cz.” jest wystarczający:  
a) tak      b) za mało      c) nie mam zdania

**9.** Czy korzystałbyś z „E.Cz.” w wersji audio (*do słuchania dla słabowidzących*) na stronie internetowej miasta?  
a) tak      b) nie

**10.** Moja opinia o „Echu Czeladzi” (*co Twoim zdaniem jest dobre, a co chciałbyś zmienić lub dodać*)  
.....  
.....

**11.** Jaka inna prasa regionalna (dzienniki, tygodniki) jest dla Pani/Pana źródłem informacji o mieście?





## Srebrny jubileusz kapłaństwa

Uroczystą mszą św., odprawioną 5 czerwca br., w kościele św. Stanisława B.M. ks. Robert Żwirtek uczcił jubileusz 25-lecia swojej posługi kapłańskiej. Koncelebrantem był ks. prof. Kazimierz Szmonnik - dyrygent i dyrektor artystyczny Chóru Uniwersytetu Kardynała Stefana Wyszyńskiego. O drodze ks. Roberta Żwirka do kapłaństwa mówił w swej homilii ks. kan. Jarosław Wolski, proboszcz parafii św. Stanisława B.M.

Ks. Robert Żwirtek ukończył Wyższe Częstochowskie Seminarium Duchowne. Zainteresowanie muzyczne rozwijał podczas studiów w Instytucie Muzykologii Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego i na Podyplomowym Studium Chórmistrzowskim w Akademii Muzycznej w Bydgoszczy. Jest wykładowcą śpiewu liturgicznego m.in. w Wyższym Seminarium Duchownym Diecezji Sosnowieckiej w Krakowie oraz referentem ds. muzyki sakralnej w Kurii Diecezji Sosnowieckiej. Jest rezydentem parafii p.w. św. Stanisława B.M. (WK)



Foto: Wiesława Konopelska



Foto: Robert Gaistka

## Z Żychlic do Matki Bożej Piekarskiej

Blisko 100 tysięcy mężczyzn uczestniczyło 29 maja w dorocznej pielgrzymce do Matki Bożej Piekarskiej - opiekunki regionu w Piekarach Śląskiej. Z Żychlic wyruszyła także reprezentacja diecezji sosnowieckiej, której przewodził Biskup Sosnowiecki **Grzegorz Kaszak**. Wzięła w niej udział grupa pielgrzymów z Czeladzi. Dodać trzeba, że pielgrzymka na piekarskie wzgórze należy do najstarszych ścieżek czeladzkich pątników, a trasę pielgrzymki z Żychlic, przez Wojkowice i Czeladź wówczas przemierzano nie tylko pieszo czy na furmankach, ale także łodziami po Brynicy.

- *Dziękujcie Panu Bogu za wszystko, także za pogodę, jeszcze przecież w nocy był deszcz, trzymajcie się!* – powiedział, witając pielgrzymów arcybiskup **Damian Zimoń**, metropolita katowicki. Mszę świętą odprawił prymas Polski **Józef Kowalczyk**, a homilię wygłosił opolski biskup **Andrzej Czaja**. (WK)

## Sierpień – czas pielgrzymowania

Sierpień jest dla nas tradycyjnie miesiącem pielgrzymkowym. **Od 9 do 14 sierpnia na Kalwaryjskie Dróżki** wyruszy autokarowa pielgrzymka z przewodnikiem kalwaryjskim panem **Kazimierzem Irlą**. Pielgrzymkę szczególnie polecam osobom starszym. Z kolei **od 23 do 26 sierpnia na spotkanie z Jasnogóorską Madonną** wychodzi piesza pielgrzymka z Czeladzi. Idziemy na rekolekcje w drodze po łaski i z podziękowaniami za przeżyty kolejny rok. Serdecznie zapraszam tych, którzy chcieliby pójść pierwszy raz. Trzeba po prostu spróbować i pójść z nami. Pielgrzymi to tacy ludzie, którzy pomogą każdemu. Ci, którzy połknęli „bakcył” pielgrzymowania nie mają wątpliwości, bo zawsze mogą liczyć na współpielgrzymów.

### 65 lat temu...

Jest rok 1946.

- 10 sierpnia** – samochodami ciężarowymi wyjechała stuosobowa grupa pielgrzymów na Kalwaryjskie Dróżki pod przewodnictwem pana Ignacego Śmiei. Powrót pielgrzymów nastąpił o godz. 22.30.
- 15 sierpnia** – 188 pielgrzymów wyjechało samochodami ciężarowymi do Częstochowy na poświęcenie diecezji Najświętszemu Sercu Marii.
- 5 września** – wyruszyła piesza pielgrzymka 233 osób na Jasną Górę. Pielgrzymkę przewodniczył ks. Władysław Gołąb i pan Ignacy Śmieja.
- 8 września** – na Jasnej Górze w uroczystościach Maryjnych uczestniczyło około miliona wiernych.
- 10 września** – pielgrzymka wróciła o godz. 19.00. Wracający pielgrzymi zamówili sobie orkiestrę dętą, która prowadziła ich od Łagiszy przez Grodziec do Czeladzi.



Na Kalwaryjskich Dróżkach, lata 60. XX w.

Proboszczem parafii św. Stanisława B.M. był wtedy ks. kan. Józef Sobczyński, wikariuszami ks. Władysław Gołąb i ks. Henryk Bąbiński, organistą Jan Michalski a kościelnym Stefan Malanowicz. Od prawie roku istniała Rada Parafialna. W jej skład weszli: Józef Dziuk, Lucjan Kita, Romuald Kurek, Stanisław Rządowski, Grzegorz Sadowski, Jan Szczerba, Stefan Trząski. Działała także Sodaliczka Mariańska, założona w 1918 roku przez ks. Kazimierza Godlewskiego, a która liczyła w 1930 roku 120 członkiń i miała swój sztandar. W wyborach prezesem Zarządu dla matek została pani Aniela Kita, a dla panien pani Pelagia Żołna.

MARIAN KITA  
PRZEWODNICZĄCY CZELADZKIEGO KLUBU PIELGRZYMA